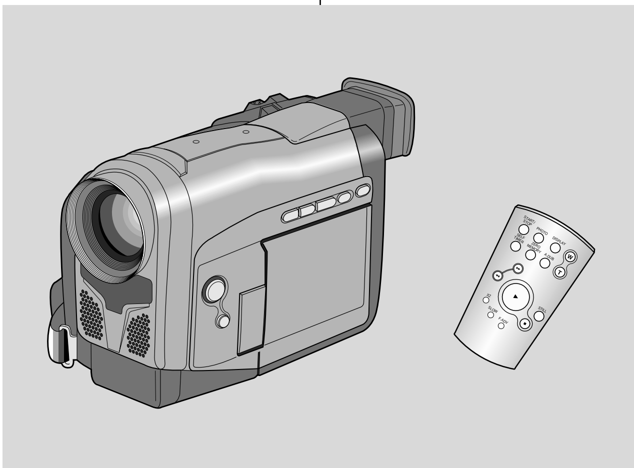
ENGLISH

Digital Video Camcorder

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D10/D11/D15**
VP-D10i/D11i/D15i



AF Auto Focus
CCD Charge Coupled Device
LCD Liquid Crystal Display

Owner's Instruction Book

Before operating the unit, please read this instruction book thoroughly, and retain it for future reference.

This product meets the intent of Directive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

SAMSUNG ELECTRONICS

CZECH

Digitální Videokamera

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D10/D11/D15**
VP-D10i/D11i/D15i

AF Automatické ostření obrazu
CCD Nábojově vázané zařízení
LCD Displej z tekutých krystalů

Uživatelská příručka

Před používáním videokamery si prosím pečlivě přečtěte tuto příručku a držte se všech v ní uvedených pokynů.

Tento produkt splňuje podmínky dle nařízení 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE

AD68-00542G

ENGLISH

Contents

CZECH

Obsah

ENGLISH

Contents

CZECH

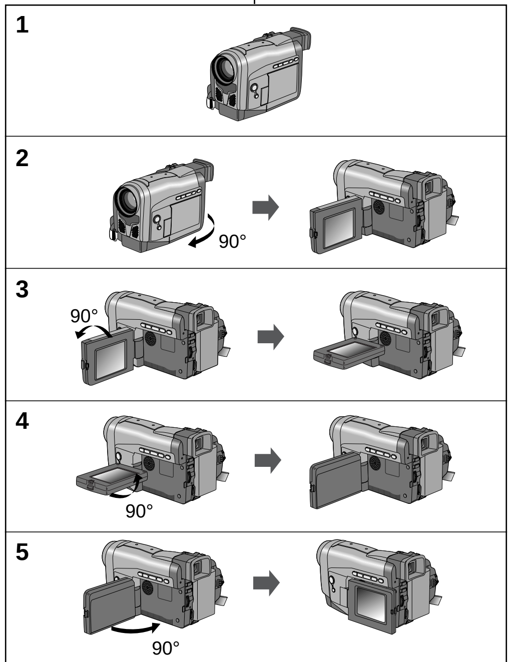
Obsah

Notices and Safety Instructions

Notices regarding rotation of LCD screen

Please rotate the LCD screen carefully as illustrated.
Unintended rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the Camcorder.

1. LCD screen closed.
2. Standard recording by using the LCD screen.
3. Making a recording by looking at the LCD screen from the top.
4. Making a recording by looking at the LCD screen from the front.
5. Making a recording with the LCD screen closed.



Poznámky a Bezpečnostní Pokyny

Poznámky ohledně otáčení obrazovky LCD

Otáčejte prosím kamerou opatrně dle obrázku. Nechtěné otočení může způsobit poškození uvnitř závěsu, který spojuje obrazovku LCD s kamerou.

1. Obrazovka LCD uzavřena.
2. Standardní natáčení pomocí obrazovky LCD.
3. Natáčení při pohledu na obrazovku LCD shora.
4. Natáčení při pohledu na obrazovku LCD zepředu.
5. Natáčení při uzavřené obrazovce LCD.

ENGLISH

Notices and Safety Instructions

Notices regarding COPYRIGHT

Television programs, video tapes, DVD titles, films, and other program materials may be copyrighted.
Unauthorized copying of copyrighted material may be against the law.

Notices regarding moisture condensation

1. A sudden rise in atmospheric temperature may cause condensation to form inside the camcorder.

for example:
- When you move the camcorder from cold outside to warm inside during the winter.
- When you move the camcorder from cool inside to hot outside during the summer.

2. If the “DEW” protection feature is activated, leave the camcorder for at least two hours in a dry, warm room with the cassette compartment opened and the battery removed.

Notices regarding CAMCORDER

1. Do not leave the camcorder exposed to high temperature (above 60˚C or 140˚F).
   For example, in a parked car in the sun or under direct sunlight.
2. Do not let the camcorder get wet.
   Keep the camcorder away from rain, sea water, and any other form of moisture. If the camcorder gets wet, it may be damaged.
   Sometimes malfunction cannot be repaired.

CZECH

Poznámky a Bezpečnostní Pokyny

Poznámky ohledně autorských práv

Televizní programy, videokazety, DVD tituly, filmy a ostatní programové materiály mohou být chráněny autorským právem.
Neoprávněné kopírování takto chráněných programů je trestné.

Poznámky ohledně kondenzace vlhkosti

1. Náhlé zvýšení atmosférické teploty může způsobití vytvoření kondenzované vlhkosti uvnitř kamery.

Například:
- Pokud kameru přenesete zvenku z chladného počasí do tepla uvnitř v zimé.
- Pokud kameru přenesete z chladu uvnitř ven do tepla v létě.

2. Pokud dojde k aktivaci funkce “DEW” (VLHKOST), ponechte kameru nejméně dvě hodiny v suché, teplé místnosti s otevřenou schránkou na kazetu a s vyjmutou baterií.

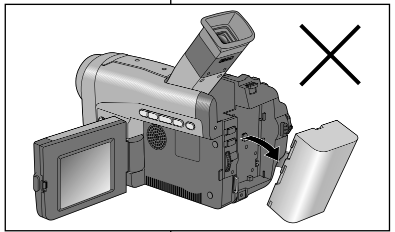
Poznámky, týkající se kamery

1. Nenechávejte kameru pod vlivem teplot nad 60˚C.
   Například v zaparkovaném automobilu na slunci nebo na přímém slunci.
2. Nenechte kameru zvlhnout. Chraňte ji před deštěm, mořskou vodou a jakoukoliv vlhkostí. Pokud kamera zvlhne,může se poškodit. Některé tyto poruchy nejdou odstranit.

ENGLISH

Notices and Safety Instructions

Notices regarding the battery pack



- Make sure the battery pack is fully charged before recording starts.
- To preserve battery power, keep your camcorder turned off when you are not operating it.
- When your camcorder is in CAMERA mode, if it is left in STBY mode without operation for more than 5 minutes with a tape installed, it will automatically turn off to protect against unnecessary battery discharge.
- Make sure that the battery pack is fitted firmly into place. Dropping the battery pack may damage it.
- A brand new battery pack is not charged. Before using the battery pack, charge it completely.
- It is a good idea to use the viewfinder instead of the LCD when recording for a long time, because the LCD uses up more battery power.

* When the battery reaches the end of its life, please contact your local dealer.
  The batteries have to be dealt with as chemical waste.

Notices regarding video head cleaning

- To ensure normal recording and a clear picture, clean the video heads reguarly. If a square block-shaped noise distorts playback pictures, or if only a blue screen is displayed during playback, the video heads may be dirty. If this happens, clean the video heads with a dry type cleaning cassette.
- Do not use a wet type cleaning cassette. It may damage the video heads.

CZECH

Poznámky a Bezpečnostní Pokyny

Poznámky ohledně baterlové schránky

- Přesvědčete se o tom, že baterie úplně nabitá předtím, než budete natáčet venku.
- Abyste šetřili baterii, kameru mějte vypnutou, pokud není v provozu.
- Jestliže je kamera v režimu CAMERA, pokud bude ponechána v režimu STBY bez provozu po dobu delší než 5 minut s vloženou kazetou, automaticky se vypne, tím je chráněna baterie proti zbytečnému vybíjení.
- Přesvědčete se o tom, že bateriová schránka na svém místě sedí pevně. Pokud by upadla,mohla by se poškodit.
- Úplně nová baterie není nabitá. Před jejím použitím je třeba ji úplně nabít.
- Lepší je při delším natáčení používat hledáček namísto obrazovky LCD, protože ta spotřebovává více energie z baterie.

*Pokud baterie dosáhne konce své životnosti,kontaktujte místního prodejce.
S bateriemi je třeba zacházet jako s chemickým odpadem.

Poznámky ohledně čištění videohlavy

- K zajištění normálního natáčení a jasného obrazu pravidelně čistěte videohlavy. Pokud přehrávání obrazu ruší čtvercový rušivý obrazec nebo pokud během přehrávání obrazu je vidět pouze modrá obrazovka, mohou být videohlavy znečištěny. Pokud se to stane, hlavy vyčistěte čistící kazetou suchého typu.
- Nepoužívejte mokrou čistící kazetu. Může poškodit hlavy.

ENGLISH

Notices and Safety Instructions

Notice regarding the LENS

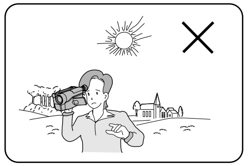
- Do not film with the camera lens pointing directly at the sun.
  Direct sunlight can damage the CCD(Charge Coupled Device).

Notices regarding electronic viewfinder

1. Do not position the camcorder such that the viewfinder is pointing towards the sun.
   Direct sunlight can damage the inside of the viewfinder.
   Be careful when placing the camcorder under sunlight or by a window.
2. Do not pick up the camcorder by the viewfinder.
3. Over-rotation of the viewfinder may damage it.

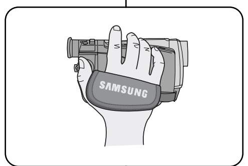
Notices regarding Record or Playback using LCD

1. The LCD display is manufactured using high precision technology.
   However, there can be tiny dots
   (red, blue or green in colour) that appear on the LCD display.
   These dots are normal and do not affect the recorded picture in any way.
2. When you use the LCD display in direct sunlight or outdoors, it may be difficult to see the picture.
   If this occurs, we recommend that the viewfinder is used.
3. Direct sunlight can damage the LCD monitor.



Notices regarding the hand strap

- To ensure a steady picture during filming, check that the hand strap is properly adjusted.
- Do not force your hand into the hand strap as you could damage it.



CZECH

Poznámky a Bezpečnostní Pokyny

Poznámky ohledně objektivu

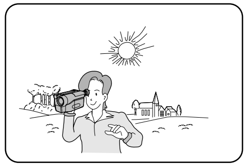
- S kamerou nefilmujte s objektivem namířeným přímo na slunce.
  Přímé sluneční světlo může poškodit CCD (nábojově vázané prvky).

Poznámky ohledně elektronického hledáčku

1. Nedávejte kameru do takové polohy, ve které by hledáček směřoval ke slunci.
   Přímé sluneční světlo může poškodit vnitřek hledáčku.
   Buďte opatrní, pokud pokládáte kameru na sluneční světlo nebo na okno.
2. Neberte kameru za hledáček.
3. Přetočením hledáčku ho můžete poškodit.

Poznámky ohledně natáčení a přehrávání za pomoci LCD

1. LCD monitor je vyroben za použití přesné technologie.
   Přesto se na displeji mohou objevit drobné skvrny (červené, modré nebo zelené barvy).
   Tyto skvrny jsou běžné a neovlivňují v žádném směru nahrávaný obraz.
2. Pokud používáte LCD displej na přímém slunci nebo venku, obraz je obtížně viditelný.
   V tomto případě doporučujeme použití hledáčku.
3. Přímé sluneční světlo může LCD displej poškodit.



Poznámky ohledně ručního pásku

- K zajištění nehybného obrazu během filmování zkontrolujte, že je ruční pásek správně nastaven.
- Netlačte ruku do pásku násilím, mohli byste jej poškodit.

Notices and Safety Instructions

Precautions regarding the Lithium battery

Warning: Keep the LITHIUM BATTERY out of the reach of children. Should any battery be swallowed, consult a doctor immediately.

1. The lithium battery maintains the clock function and user settings; even if the battery pack or AC adapter is removed.
2. The lithium battery for the camcorder lasts about 6 months under normal operation from time of installation.
3. When the lithium battery becomes weak or dead, the date/time indicator will flash for about five seconds when you set the power switch to CAMERA.
   In this case, replace the lithium battery with a new one(type CR2025).

Notice regarding VIDEO LIGHT (VP-D11(i)/D15(i) only)

Danger:

- The video light can become extremely hot. Do not touch it during operation or after turning it off, otherwise serious injury may result. Take 5 minutes (approx.) for the light to cool down.
- Do not place the camcorder into the carrying case immediately after using the video light. The video light will be hot. Please allow time for it to cool down.
- Do not use near flammable or explosive materials.
- It is recommended that you consult your nearest SAMSUNG dealer for replacement bulbs.

DANGER - NOT TO BE HANDLED BY CHILDREN. EMITS INTENSE HEAT AND LIGHT. USE WITH CAUTION TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR INJURY TO PERSONS.
DO NOT DIRECT LIGHT AT PERSONS OR MATERIALS FROM LESS THAN FOUR FEET DURING USE AND UNTIL COOL.
DISCONNECT WHEN NOT IN USE.

DANGER - TO PREVENT POSSIBLE BURN HAZARD, DISCONNECT SUPPLY CORD AND ALLOW LAMP TO COOL BEFORE REPLACING.

Poznámky a Bezpečnostní Pokyny

Opatření ohledně lithlové baterie

Výstraha: nenechávaje LITHIOVOU BATERII v dosahu dětí. Mohou ji spolknout. Pokud by se tak stalo, vyhledejte ihned lékaře.

1. Baterie udržuje funkci hodin a obsah paměti; to i v případě, že je vyjmuta schránka s bateriovým modulem a nebo je odpojen napáječ na střídavý proud.
2. Lithiová baterie pro kameru vydrží za normálních podmínek od doby instalace kolem 6 měsíců.
3. Pokud začne lithiová baterie slábnout nebo se vybije, začne blikat indikátor DATUM /ČAS a bliká asi po dobu 5 sekund, pokud přepnete spínač POWER do polohy CAMERA. V tomto případě vyměňte lithiovou baterii za novou typu CR2025.

Upozornění týkající se VIDEO SVĚTLA (pouze VP-D11(i)/D15(i))

Nebezpečí:

- Video světlo může být horké. Během činnosti nebo těsně po vypnutí se ho nedotýkejte, mohli byste se popálit. Světlo vystydne za zhruba 5 minut.
- Pokud jste používali video světlo, kameru hned neukládejte do brašny. Video světlo je totiž horké. Prosím vyčkejte, nežsvětlo vychladne.
- Nepoužívejte blízko hařlavých či výbušných materiálů.
- Pokud vyměňujete žárovky, konzultujte s kvalifikovanou osobou.

NEBEZPEČÍ - ZAMEZTE MANIPULACI DĚTEM. ZÁŘENÍ VYDÁVÁ TEPLO A SVĚTLO. POUŽÍVEJTE OPATRNĚ A VYVARUJTE SE NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU ČI ZRANĚNÍ OSOB. SVĚTLO NAZAMĚŘUJTE PŘÍMO NA OSOBY NEBO VĚCI, ZE VZDÁLENOSTI MENŠÍ NEŽ ČTYŘI STOPY. POKUD NEPOUŽÍVÁTE, ODPOJTE.

NEBEZPEČÍ - ABYSTE SE VYVAROVALI SPÁLENÍ, ODPOJTE KABEL A PŘED VÝMĚNOU LAMPY JI NECHTE VYCHLADNOUT.

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Features

- **Digital data transfer function with IEEE1394**
  By incorporating IEEE 1394 (i.LINK™ : i.LINK is a serial data transfer protocol and interconnection system, used to transmit DV data) high speed data transport port, moving and still images can be transferred to PC, making it possible to produce or edit various images.
  (VP-DXXi is able to record and receive digital data from another DV Device.
  VP-DXX is not able to record and receive digital data from another DV Device.)
- **USB interface for digital image data transfer (VP-D15(i) only)**
  You can transfer standstill images and short video clip to PC using the USB interface without any add-on card.
- **PHOTO**
  The PHOTO function lets you capture an object as a still along with sound, while in Camera mode.
- **500x Digital zoom**
  Allow you to magnify an image to up to 500 times its original size.
- **Colour TFT LCD**
  A high-resolution colour TFT LCD (with 112,320 pixels) gives you clean, sharp images as well as the ability to review your recordings immediately.
- **Digital Image Stabilizer**
  The DIS compensates for handshake, reducing unstable images particularly at high magnification.
- **Various digital effects**
  The DSE (Digital Special Effects) allows you to give your films a special look by adding various special effects.
- **Back Light Compensation (BLC)**
  When you record a subject with the light source behind it or a subject with a light background, the BLC function compensates for the bright background.
- **Program AE**
  The Program AE enables you to alter the shutter speed and aperture to suit the type of scene/action to be filmed.

CZECH

Seznámení se s kamerou

Funkce

- **Funkce přenosu digitálních dat pomocí IEEE1394**
  Zabudováním portu pro přenos dat vysokou rychlostí IEEE 1394 (i.LINK™ : i.LINK je protokol přenosu sériových dat a propojovací systém, používaný k přenosu DV dat) lze na PC (počítač) přenášet pohyb a nehybné obrazy, umožňuje vytvářet nebo editovat různé obrazy.
  (VP-DXXi je schopen zaznamenávat a přijímat digitální data z ostatních DV zařízení.
  VP-DXX není schopen zaznamenávat a přijímat digitální data z ostatních DV zařízení.)
- **USB rozhraní pro přenos digitálních dat (pouze VP-D15(i))**
  Do počítače můžete přenes obrázky a krátké video klipy pomocí USB rozhraní bez jakékoliv přídavné karty.
- **PHOTO (FOTOGRAFIE)**
  Funkce FOTOGRAFIE umožňuje v režimu CAMERA zachytit předmět jako nehybný obraz se zvukem.
- **Digitální zoom 500x**
  Umožňuje zvětšit obraz až na 500 -násobek původní velikosti.
- **Barevný TFT LCD**
  Barevný TFT LCD (s 112 320 pixely) dává čisté, ostré obrazy, jakož i schopnost okamžitě prohlížet záznamy.
- **Stabilizátor digitálního obrazu (DIS)**
  DIS částečně kompenzuje otřesy rukou, omezuje nestabilitu obrazu při vysokém zvětšení.
- **Různé digitální efekty**
  Funkce DSE (digitální speciální efekty) vám umožňuje dát vašim filmům zvláštní vzhled přidáním různých speciálních efektů.
- **Kompenzace světlého pozadí (BLC)**
  Pokud filmujete předmět se zdrojem světla za ním nebo předmět se světlým podkladem, funkce BLC kompenzuje jasné pozadí.
- **Program AE**
  Program AE umožňuje měnit rychlost závěrky objektivu a otvor k přizpůsobení na typ/akci, která se filmuje.

Getting to Know Your Camcorder

Accessories Supplied with camcorder

Make sure that the following basic accessories are supplied with your digital video camera.

Basic Accessories

1. Lithium Ion Battery pack
2. AC Power Adapter
3. AC cord
4. AUDIO/VIDEO cable
5. Instruction Book
6. Shoulder Strap
7. Lithium batteries for Remote Control and Clock. (TYPE: CR2025,2 EA)
8. S-VIDEO cable
9. Remote Control
10. Scart adapter
11. USB cable (VP-D15(i) only)
12. Software CD (VP-D15(i) only)
13. Audio cable (VP-D15(i) only)



Seznámení se s kamerou

Příslušenství, dodávané s kamerou

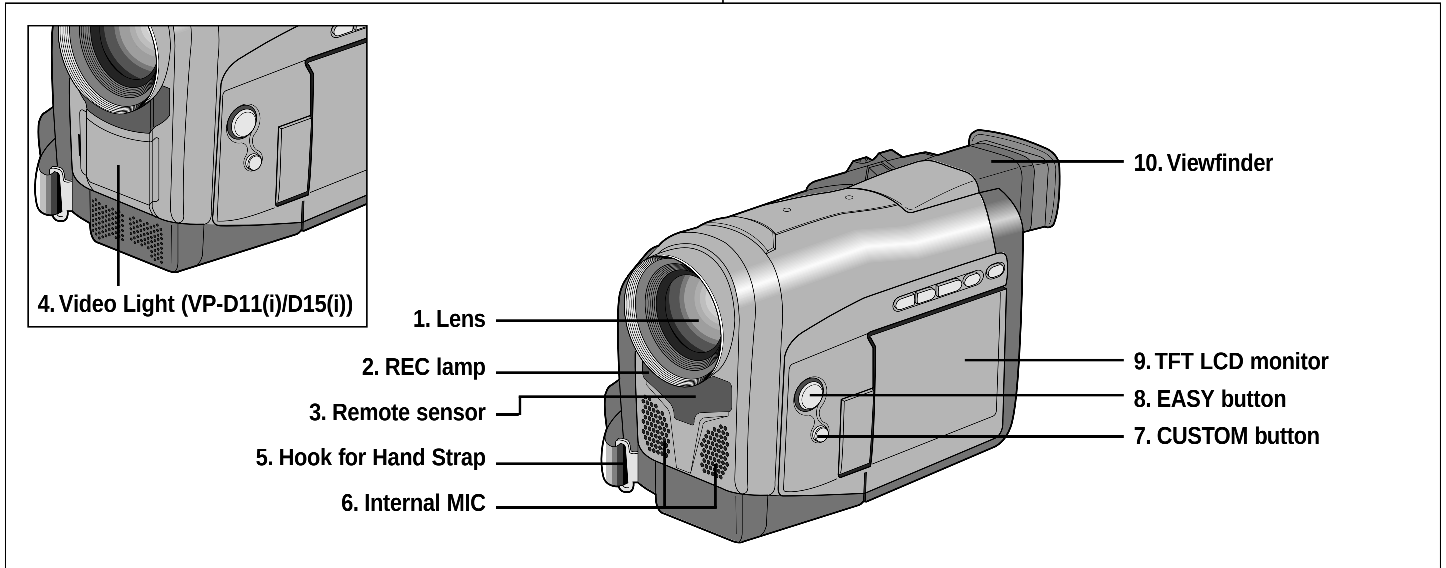
Přesvědčete se o tom, že s Vaší digitální videokamerou bylo dodáno následně uvedené základní příslušenství.

Základní příslušenství

1. Napájecí lithiová provozní baterie
2. Adaptér střídavého proudu
3. Síťová šňůra
4. Kabel AUDIO/VIDEO
5. Instrukční kniha
6. Ramenní pásek
7. Lithiová baterie pro dálkové ovládání, řízení a hodiny (TYP: CR2025, 2 EA)
8. Kabel S-VIDEO
9. Dálkové ovládání
10. Adaptér Scart
11. USB kabel (pouze VP-D15(i))
12. Software CD (pouze VP-D15(i))
13. Kabel AUDIO (pouze VP-D15(i))

Getting to Know Your Camcorder

Front & Left View



1. Lens
2. REC lamp
3. Remote sensor
4. Video Light (see page 61) (VP-D11(i)/D15(i) only)
5. Hook for hand strap (see page 20)
6. Internal MIC
7. CUSTOM button (see page 53)
8. EASY button (see page 52)
9. TFT LCD monitor
10. Viewfinder (see page 29)

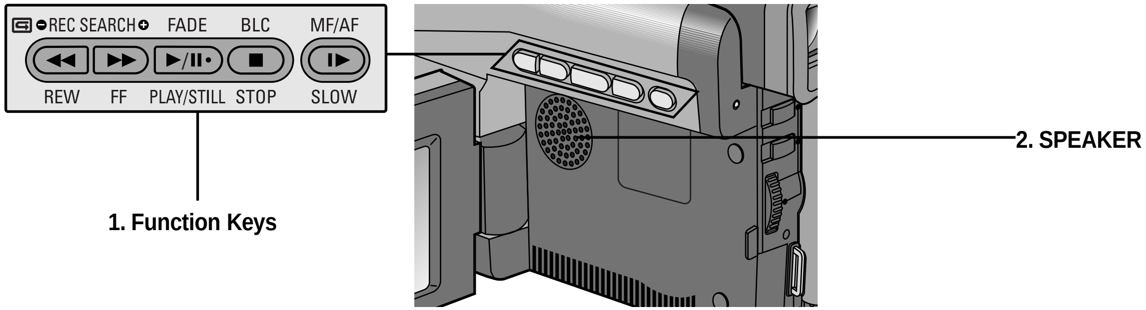
Seznámení se s kamerou

Čelní pohled a pohled zleva

1. Objektiv
2. KONTROLKA NATÁČENÍ
3. Snímač dálkového ovládání
4. Video světlo (viz strana 61) (pouze VP-D11(i)/D15(i))
5. Háček pro ruční pásek (viz strana 20)
6. Vnitřní mikrofon (MIC)
7. Tlačítko CUSTOM (viz strana 53)
8. Tlačítko EASY (viz strana 52)
9. TFT LCD monitor
10. Hledáček (viz strana 29)

Getting to Know Your Camcorder

Left Side View



1. **Function Keys**

PLAYER	CAMERA
◀◀ : (REW)	REC SEARCH –
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +
▶/II : (PLAY/STILL)	FADE **(see page 56)**
■ : (STOP)	BLC **(see page 55)**
I▶ : (SLOW)	MF/AF **(see page 54)**

2. **SPEAKER**

Seznámení se s kamerou

Pohled z levé strany

1. **Funkční klávesy**

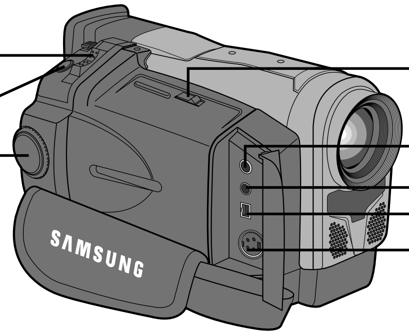
PLAYER	CAMERA
◀◀ : (REW)	REC SEARCH –
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +
▶/II : (PLAY/STILL)	FADE **(viz strana 56)**
■ : (STOP)	BLC **(viz strana 55)**
I▶ : (SLOW)	MF/AF **(viz strana 54)**

2. **Reproduktor**

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Right & Top View



1. Zoom lever and Volume control (see page 31, 37)
2. PHOTO button (see page 59)
3. Power switch (CAMERA or PLAYER) (see page 21)
4. S-VIDEO out
5. DV IN/OUT: VP-DXXi (see page 70)
   DV OUT: VP-DXX
6. External MIC in (see page 57)
7. Audio/Video out
8. OPEN/EJECT button (see page 25)

CZECH

Seznámení se s kamerou

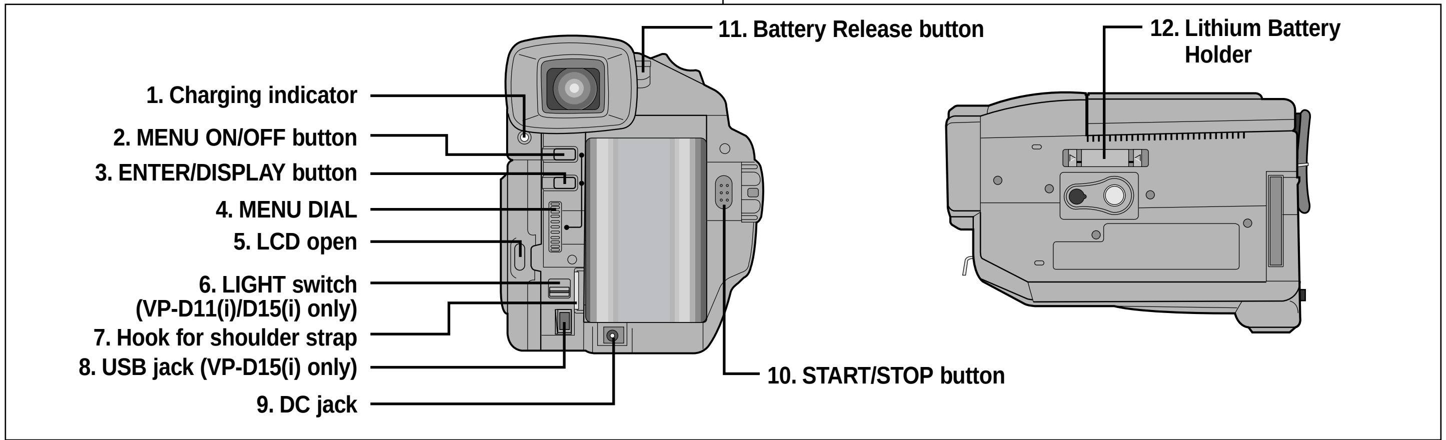
Pohled doprava a nahoru

1. Páčka ovládání transfokátoru a hlasitosti (viz strana 31, 37)
2. Tlačítko PHOTO (FOTOGRAFIE) (viz strana 59)
3. Spínač napájení (CAMERA nebo PLAYER) (viz strana 21)
4. S-VIDEO výstup
5. VP-DXX: DV VÝSTUP
   VP-DXXi: DV IN/OUT (VSTUP/VÝSTUP) (viz strana 70)
6. Externí mikrofon MIC vstup (viz strana 57)
7. Audio/Video výstup
8. Tlačítko OTEVŘÍT/VYSUNOUT (OPEN/EJECT) (viz strana 25)

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Rear & Bottom View



1. Charging indicator (see page 22)
2. MENU ON/OFF button (see page 32)
3. ENTER/DISPLAY button
4. MENU DIAL (see page 32)
5. LCD open
6. LIGHT switch (see page 61) (VP-D11(i)/D15(i) only)
7. Hook for shoulder strap
8. USB jack (see page 74) (VP-D15(i) only)
9. DC jack (see page 21)
10. START/STOP button (see page 26)
11. Battery Release button (see page 75)
12. Lithium Battery holder (see page 19)

CZECH

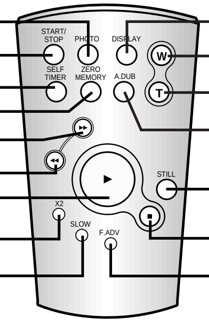
Seznámení se s kamerou

Pohled zezadu a zdola

1. Indikátor nabíjení (viz strana 22)
2. Tlačítko MENU ZAP /VYP (viz strana 32)
3. Tlačítko ENTER /DISPLAY (VSTUP /DISPLEJ)
4. MENU DIAL (viz strana 32)
5. Otevřít LCD
6. Zapínání světla (viz strana 61) (pouze VP-D11(i)/D15(i))
7. Háček pro ramenní pásek
8. USB konektor (viz strana 74) (pouze VP-D15(i))
9. Zdířka DC (viz strana 21)
10. Tlačítko START/STOP (viz strana 26)
11. Tlačítko uvolnění baterie (viz strana 75)
12. Držák lithiové baterie (viz strana 19)

Getting to Know Your Camcorder

Remote control



1. PHOTO
2. START/STOP
3. SELF TIMER (see page 18)
4. ZERO MEMORY (see page 68)
5. ▶▶ (FF)
6. ◀◀ (REW)
7. ▶ (PLAY)
8. X2 (see page 67)
9. I▶ (SLOW)
10. Frame Advance (see page 67)
11. ■ (STOP)
12. II (STILL)
13. A.DUB (see page 57)
14. Zoom TELE
15. Zoom WIDE
16. DISPLAY (see page 17)

Seznámení se s kamerou

Dálkové ovládání

1. PHOTO (FOTOGRAFIE)
2. START/STOP
3. SELF TIMER (viz strana 18) (automatické spínání)
4. ZERO MEMORY (PAMĚŤ NULY) (viz strana 68)
5. ▶▶ (FF) (převíjení dopředu rychle)
6. ◀◀ (REW) (převíjení zpět rychle)
7. ▶ (PLAY) (přehrávání)
8. X2 (viz strana 67)
9. I▶ (SLOW) (pomalu)
10. O jeden obrázek dopředu (viz strana 67)
11. ■ (STOP)
12. II (STILL) (zastavení obrazu)
13. A.DUB (přidávání zvuku -dabing) (viz strana 57)
14. Zoom (transfokace) TELE
15. Zoom (transfokace) WIDE
16. DISPLAY (viz strana 17)

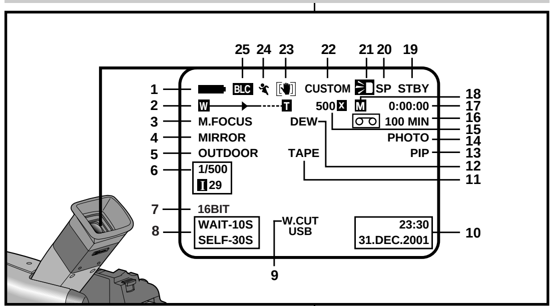
ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

OSD (On Screen Display in Camcoder mode)

1. Battery level (see page 24)
2. Zoom position (see page 37)
3. Manual focus (see page 54)
4. DSE (Digital Special Effect) mode (see page 40)
5. White Balance mode (see page 42)
6. Shutter speed and IRIS (see page 43, 44)
7. Audio record mode (see page 47)
8. Self record and waiting timer (see page 18)
9. WIND CUT(see page 46)
10. DATE/TIME (see page 49)
11. Self diagnosis (see page 78)
12. DEW condensation (see page 78)
13. PIP (Picture in Picture) (see page 36)
14. Photo (see page 59)
15. Digital zoom mode (see page 38)
16. Remaining Tape (measured in minutes)
17. Tape counter
18. Zero memory indicator (see page 68)
19. Operating mode
20. Record speed mode (see page 45)
21. Light ON (see page 61) (VP-D11(i)/D15(i) only)
22. Custom or Easy mode (see page 52, 53)
23. DIS (Digital Image Stabilizer) (see page 35)
24. Program AE (see page 39)

OSD in CAMCORDER RECORD mode



CZECH

Seznámení se s kamerou

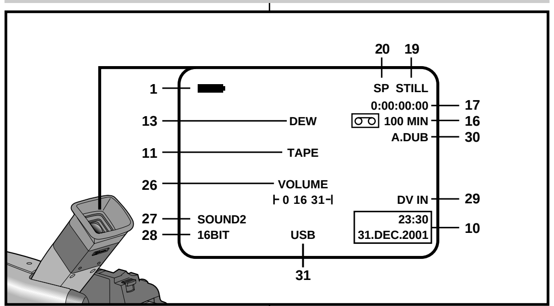
OSD (Zobrazení na obrazovce v režimu kamera)

1. Nabití baterie (viz strana 24)
2. Poloha transfokátoru (viz strana 37)
3. Ruční zaostření (viz strana 54)
4. Režim DSE (speciální digitální efekt) (viz strana 40)
5. Režim ROVNOVÁHA BÍLÉ (viz strana 42)
6. EXPOZICE a CLONA (viz strana 43, 44)
7. Režim audio záznam (viz strana 47)
8. Samočinné natáčení a časový spínač pro zahájení natáčení (viz strana 18)
9. ODSTRANĚNÍ VLIVU VĚTRU (WIND CUT) (viz strana 46)
10. DATUM /ČAS (viz strana 49)
11. Samodiagnostika (viz strana 78)
12. DEW kondenzace (viz strana 78)
13. PIP (obraz v obraze) (viz strana 36)
14. Fotografický záběr PHOTO (viz strana 59)
15. Režim digitální transfokace (viz strana 38)
16. Zbývající délka pásku (v minutách)
17. Počítadlo pásku
18. Indikátor paměti nuly (viz strana 68)
19. Provozní režim
20. Režim rychlost natáčení (viz strana 45)
21. Zapnuté světlo (viz strana 61) (pouze VP-D11(i)/D15(i))
22. Uživatelský režim nebo snadný režim (viz strana 52, 53)
23. DIS (stabilizátor digitálního obrazu) (viz strana 35)
24. Program AE (viz strana 39)

Getting to Know Your Camcorder

25. **BLC (Back Light Compensation) (see page 55)**
26. **Volume control (see page 31)**
27. **Audio playback channel (see page 58)**
28. **Audio playback mode**
29. **DV IN (VP-DXXi only) (DV data receiving mode) (see page 70)**
30. **A. DUB (see page 57)**
31. **USB (see page 71) (VP-D15(i) only)**

OSD in CAMCORDER PLAYBACK mode



Turning the OSD on/off (On Screen Display)

- When you set the power switch to CAMERA, and the OSD is automatically turned on.
- When you set the power switch to PLAYER, and the OSD is automatically turned off.
- Refer to page 48.

- **Turning OSD on/off**
  Press the ENTER (DISPLAY) button on the rear side panel.
  - Each press of the button toggles the OSD function on and off.
  - When you turn the OSD off,
    In CAMERA mode: You only see those features being used.
    In PLAYER mode: All OSD messages flash for 3 seconds then disappear.

- **Turning on/off the DATE/TIME**
  - The DATE/TIME is not affected when the OSD function is switched ON or OFF.
  - To turn the DATE/TIME on or off, access the menu and change the DATE/TIME mode. (see page 49)

Seznámení se s kamerou

25. **BLC (kompenzace zadního světla) (viz strana 55)**
26. **Ovládání hlasitosti (viz strana 31)**
27. **Přehrávání audio kanálu (viz strana 58)**
28. **Režim přehrávání audio**
29. **DV IN (DV režim přijímání dat) (pouze VP-DXXi) (viz strana 70)**
30. **A.DUB (viz strana 57)**
31. **USB (viz strana 71) (pouze VP-D15(i))**

Vypnutí/zapnutí OSD

- Pokud dáte přepínač napájení do polohy CAMERA, OSD se automaticky zapne.
- Pokud dáte přepínač napájení do polohy PLAYER, OSD se automaticky vypne.
- Viz strana 48.

- **Vypnutí/zapnutí OSD**
  Stiskněte tlačítko ENTER na zadním panelu.
  - Každé stisknutí tlačítka přepne funkci OSD ze zapnuto na vypnuto a obráceně.
  - Pokud vypnete OSD
    V režimu CAMERA: vidíte ty funkce, které se používají, všechny ostatní zprávy OSD blikají 3 sekundy a pak zmizí.
    V režimu PLAYER: všechny zprávy OSD blikají 3 sekundy a pak zmizí.

- **Vypnutí/zapnutí DATUM /ČAS**
  - DATUM /ČAS není ovlivněn vypnutím nebo zapnutím funkce OSD.
  - K zapnutí nebo vypnutí DATUM /ČAS vstupte do menu a změňte režim na DATUM /ČAS (viz strana 49).

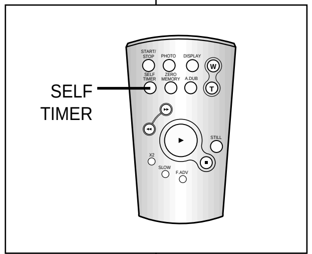
ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

How to use the Remote Control

Battery Installation for the Remote Control

- You must insert or replace the lithium battery when:
  - You purchase the camcorder.
  - The remote control doesn't work.
- Ensure that you insert the lithium cell correctly, following the + and – markings.
- Be careful not to reverse the polarity of the battery.



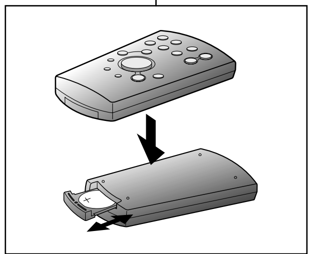
Self Record using the Remote Control

The Self-Timer function on the remote control allows you to start and stop recording automatically.

Example: Scene with all members of your family

Two options are available

- ■ WAIT-10S/SELF-30S: 10 seconds wait, 30 seconds of recording.
- ■ WAIT-10S/SELF-END: 10 seconds wait, records until you press the START/STOP button again.



1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the SELF TIMER button until the appropriate indicator is displayed in the viewfinder :
   - ■ WAIT-10S/SELF-30S
   - ■ WAIT-10S/SELF-END
3. Press the START/STOP button to start the timer.
   : After a 10 second wait, recording starts.
   : If you have selected SELF-30S, recording stops automatically after 30 seconds.
   : If you have selected SELF-END, press START/STOP again when you wish to stop recording.

CZECH

Seznámení se s kamerou

Jak požívat dálkové ovládání

Vložení baterie do dálkového ovládání

- Lithiovou baterii musíte vložit nebo vyménit, pokud:
  - jste kameru koupili.
  - dálkové ovládání nepracuje
- Přesvědčete se o tom, že jste baterii vložili správně podle označení polarity + a –.
- Pozor na to, abyste polaritu baterie nezaměnili.

Samočinné natáčení pomocí dálkového ovládání

Funkce samočinného zapnutí na dálkovém ovládání umožňuje automaticky zapnout a vypnout natáčení.

Příklad: scéna se všemi členy Vaší rodiny

K dispozici jsou dvě volby

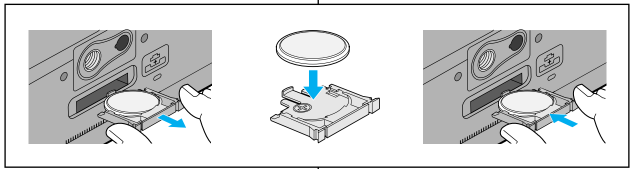
- ■ WAIT-10S/SELF-30S: 10 sekund čekání, 30 sekund natáčení.
- ■ WAIT-10S/SELF-END: 10 sekund čekání, nahrává, dokud znovu nestisknete tlačítko START/STOP.

1. Dejte kameru do režimu CAMERA.
2. Tiskněte tlačítko SELF TIMER, dokud se v hledáčku nezobrazí příslušný indikátor:
   - ■ WAIT-10S/SELF-30S
   - ■ WAIT-10S/SELF-END
3. Stiskněte tlačítko START/STOP ke spuštění časového spínače
   : po 10 sekundách čekání začne natáčení
   : pokud jste vybrali SELF-30S, natáčení se automaticky zastaví po 30 sekundách.
   : pokud jste vybrali SELF-END, stiskněte opět START/STOP, pokud si přejete natáčení zastavit.

ENGLISH

Preparing

Lithium Battery Installation



- ⌘ The lithium battery maintains the clock function and preset contents of the memory; even if the battery pack or AC power adapter is removed.
- ⌘ The lithium battery for the camcorder lasts about 6 months under normal operation from the time of installation.
- ⌘ When the lithium battery becomes weak or dead, the date/time indicator flashes for about 5 seconds when you set the power switch to CAMERA.
  In this case, replace the lithium battery with CR2025 type.

1. Remove the Lithium battery holder from the camera.
2. Position the Lithium cell in the holder, with the positive (⊕) terminal face down.
3. Reinsert the holder into the lithium battery compartment.

Reference The holder must be inserted in the correct direction or it will not fit properly.

Warning: Keep the LITHIUM BATTERY out of the reach of the children.
Should any battery be swallowed, consult a doctor immediately.

CZECH

Příprava

Vložení lithiové baterie

- ⌘ Lithiová baterie zálohuje funkci hodin a obsah pamžti i v okamžiku, kdy je vyjmut bateriový modul nebo síťový napáječ.
- ⌘ Lithiová baterie pro kameru vydrží za normálních provozních podmínek asi 6 měsíců od doby vložení.
- ⌘ Pokud lithiová baterie slábne nebo se vybije, začne blikat indikátor DATUM /ČAS v okamžiku, kdy dáte přepínač napájení do polohy CAMERA a bliká po dobu 5 sekund. V tomto případě vyměňte lithiovou baterii za typ CR2025.

1. Vyjměte držák lithiové baterie z kamery.
2. Umístěte článek do držáku, kladným (⊕) pólem směrem dolů.
3. Vložte držák zpět do schránky lithiové baterie.

Doporučení držák musí být vložen ve správném směru, jinak nebude baterie správně pracovat.

Výstraha: LITHIOVOU BATERII držte z dosahu dětí. Pokud by ji spolkly, ihned se poraďte s lékařem.

ENGLISH

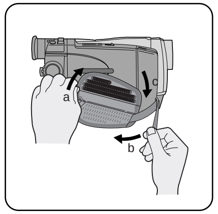
Preparing

Adjusting the Hand Strap and Shoulder Strap

It is very important to ensure that the Hand strap is correctly adjusted before you begin your recording.
The hand strap enables you to :
- Hold the camcorder in a stable, comfortable position.
- Press the Zoom and START/STOP button without having to change the position of your hand.

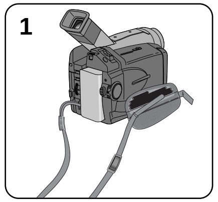
Hand strap

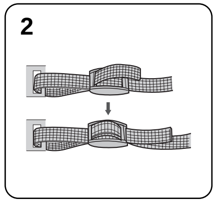
a. Pull open the Hand Strap cover and release the Hand Strap.
b. Adjust its length and stick it back onto the Hand Strap cover.
c. Close the Hand Strap cover back up again.



Shoulder Strap

The Shoulder Strap enables you to carry your camcorder around in complete safety.
1. Insert the end of strap into the Shoulder Strap hook on the camcorder.
   Insert the other end of strap into ring inside hand strap.
2. Thread each end into the buckle, adjust the length of the strap and then pull it tight in the buckle.



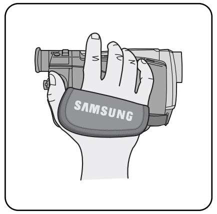


CZECH

Příprava

Nastavení ručního a ramenního pásku

Je velmi důležité zajistit, aby byl pásek pro ruku správně nastaven ještě před zahájením filmování.
Pásek pro ruku Vám umožní:
- Udržet kameru ve stabilní, pohodlné poloze.
- Stisknout tlačítko Zoom a START/STOP bez toho, že byste museli měnit polohu ruky.



Ruční pásek

a. K uvolnění vytáhněte chránič a uvolněte pásek.
b. Nastavte jeho délku a zastrčte zpět do chrániče pásku.
c. Uzavřete chránič ručního pásku.

Ramenní pásek

Ramenní pásek umožňuje bezpečné přenášení kamery.
1. Zastrčte konec pásku do háčku ramenního pásku na kameře. Druhý konec zastrčte do kroužku v ručním pásku.
2. Navlékněte oba konce do přezky, nastavte délku pásku a pak jej těsně přitáhněte do přezky.

Preparing

Connecting a Power Source

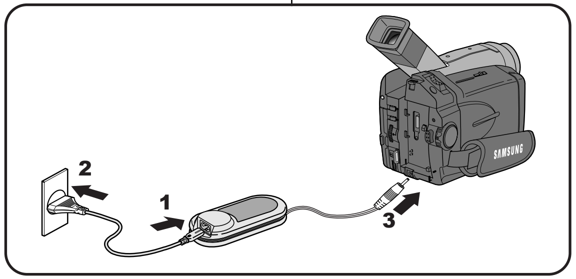
There are two types of power source that can be connected to your camcorder.
- The AC Power Adapter and AC cord : used for indoor recording.
- The battery Pack : used for outdoor recording.

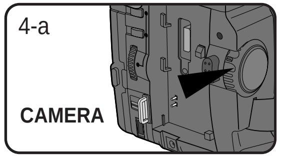
To use the AC Power adapter and DC Cable

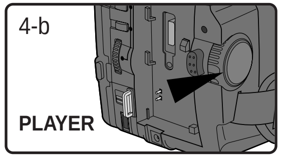
1. Connect the AC Power adapter to the AC cord.
2. Connect the AC cord to a wall socket.

   Reference — The plug and wall socket type may be different depending on the country you're in.

3. Connect the DC cable to the DC jack socket of the camcorder.
4. Set the camcorder to the CAMERA or PLAYER mode by holding down the tab on the power switch and turning it to the CAMERA or PLAYER position.







Příprava

Připojení na zdroj proudu

Na kameru můžete připojit dva typy zdroje napájení:
- Síťový napáječ a síťovou šňůru : používají se pro natáčení doma.
- Bateriový modul: používá se pro filmování venku.

Používání síťového napáječe a stejnosměrné šňůry

1. Připojte síťový napáječ na síťovou šňůru.
2. Síťovou šňůru připojte do zásuvky.

   Doporučení — Zástrčka a zásuvka v bytě se mohou lišit podle místních podmínek.

3. Připojte stejnosměrnou šňůru do zdířky stejnosměrného proudu na kameře.
4. Přepněte kameru do režimu CAMERA nebo PLAYER stisknutím výstupku na síťovém spínači a přepnutím do polohy CAMERA nebo PLAYER.

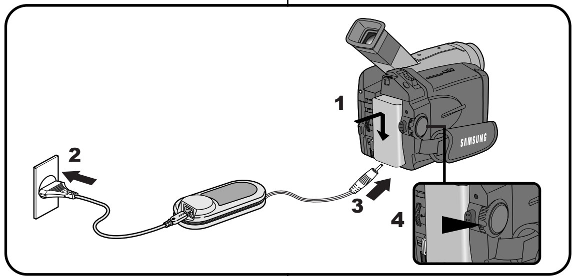
Preparing

Using the Lithium Ion Battery Pack

To use the Lithium Ion Battery Pack

- The amount of continuous recording time available depends on :
  - The type and capacity of battery pack you are using.
  - How much you use the Zoom function.
    It is, recommended that you have several batteries available.

Charging the Lithium Ion Battery Pack



1. Lift the viewfinder up and attach the battery pack to the camcorder.
2. Connect the AC Power adapter to an AC cord and connect the AC cord to a wall socket.
3. Connect the DC cable to the DC jack socket on the camcorder.
4. Turn the Camera power switch to off, the charging indicator will start to flash showing that the battery is charging.

Blinking time	Charging rate
Once in a second	Less than 50%
Twice in a second	50% ~ 75%
Three times in a second	75% ~ 100%
On for a second and off for a second	Error - Reset the battery and DC cable.

5. When it has finished charging, disconnect the battery and AC Power adapter from the camcorder.
   - Even with the power switched off, the battery will still discharge is left connected to the camcoder.

Reference

- The battery pack may be charged a little at the time of purchase.
- To prevent reduction in the life and capacity of the battery pack, always remove it from the camcorder after it is fully charged.

Příprava

Použití bateriové sady lithium ion

Použití bateriové sady lithium ion

- Délka doby, která je k dispozici pro nepřetržité nahrávání závisí na:
  - Typu a kapacitě bateriové sady, kterou používáte.
  - Jak často používáte funkci zoom.
    Doporučuje se, abyste měli k dispozici několik sad baterií.

Nabíjení bateriové sady

1. Zdvihněte hledáček a připojte bateriovou sadu na kameru.
2. Připojte síťový napáječ na síťovou šňůru a síťovou šňůru zapojte do zásuvky v bytě.
3. Napojte stejnosměrnou šňůru na stejnosměrnou zdířku (DC) na kameře.
4. Dejte spínač napájení POWER na kameře do polohy vypnuto (off), začne blikat indikátor nabíjení a tím signalizuje, že se baterie nabíjí.

Rychlost blikání	Intenzita nabíjení
Jednou za sekundu	Méně než 50 %
Dvakrát za sekundu	50 % až 75 %
Třikrát za sekundu	75 % až 100 %
Svítí jednu sekundu a zhasnuto jednu sekundu	Chyba -vyjmout baterii a stejnosměrný kabel

5. Jakmile je nabíjení skončeno, odpojte baterii a síťový napáječ od kamery.
   - I když je síťový spínač vypnut, baterie se stále vybíjí, pokud zůstane napojená na kameru.

Doporučení

- Baterie může být v době prodeje trochu nabitá.
- Aby se zabránilo omezení životnosti a kapacity bateriové sady, po dobíjení ji vždy z kamery vyjměte.

Preparing

Using the Lithium Ion Battery Pack

Table of continuous recording time based on model and battery type.

Time / Battery	Charging time	Continuous recording time	
		LCD ON	EVF ON
SB-L110	Approx. 2hr	Approx. 1hr 10min	Approx. 1hr 30min
SB-L220	Approx. 3hr 30min	Approx. 2hr 20min	Approx. 3hr

- If you close the LCD screen, it switches off and the EVF switches on automatically.
- The continuous recording times given in the table are approximate. Actual recording time depends on usage.
- If you turn on the LIGHT, the recording time becomes very short.

Reference

- The battery pack should be recharged in an environment of between 32°F (0°C) and 104°F (40°C).
  It should never be charged in a room temperature that is below 32°F (0°C).
- The life and capacity of the battery pack will be reduced if it is used in temperatures below 32°F (0°C) or left in temperatures above 104°F (40°C) for a long period, even when it is fully recharged.
- Do not put the battery pack near any heat source (fire or flames, for example).
- Do not disassemble, process, pressure, or heat the Battery Pack.
- Do not allow the + and – terminals of the battery pack to be short-circuited.
  It can cause leakage, heat generation, induction of fire and over heating.

Příprava

Použití bateriové sady

Tabulka nepřetrěitého natáčení kamerou v závislosti na modelu a typu baterie

Čas / Baterie	Čas nabíjení	Nahrávací čas	
		LCD ZAPNUTO	EVF ZAPNUTO
SB-L110	Přibl. 2 h	Přibl. 1h 10min	Přibl. 1h 30 min
SB-L220	Přibl. 3h 30 min	Přibl. 2h 20 min	Přibl. 3 h

- Pokud uzavřete obrazovku LCD, automaticky se vypne a EVF se zapne.
- Nepřetržité doby natáčení uvedené v tabulce jsou přibližné.
  Skutečná doba natáčení závisí na použití.
- Pokud zapnete video světlo, čas nahrávání se značně zkrátí.

Doporučení

- Bateriová jednotka by měla být nabíjena v prostředí o teplotě mezi 0°C a 40 °C.
  Neměla by se nabíjet v místnosti s teplotou pod 0°C.
- Životnost a kapacita bateriové jednotky se sníží, pokud se používá za teplot pod 0°C, nebo pokud se nechá při teplotě nad 40°C po delší dobu, dokonce i když je plně nabitá.
- Nedávejte bateriový modul do blízkosti tepelný ch zdrojů (například oheň nebo plameny).
- Nerozebírejte, neupravujte, nevystavujte tlaku ani neohřívejte bateriovou jednotku.
- Nedovolte, aby došlo ke zkratu pólů + a – na bateriové jednotce.
  Může to způsobit vytečení, vývin tepla, vyvolat požár a přehřátí.

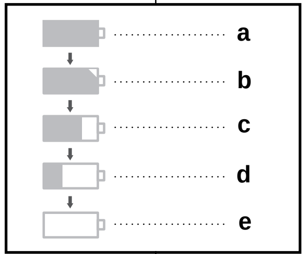
ENGLISH

Preparing

Battery level display

- **The battery level display indicates the amount of power remaining in the battery pack.**

  a. Fully charged
  b. 10% used
  c. Half used
  d. Mostly used
  e. Completely used (flickers)
  (camcorder will turn off soon, change the battery as soon as possible)

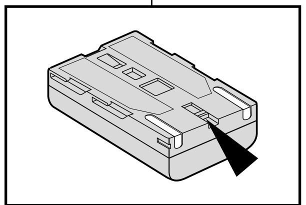


⌘ Please refer to the table on page 23 for approximate continuous recording times.

⌘ The recording time is affected by environmental temperature and conditions.
The recording time becomes very short in a cold environment. The continuous recording time in the operating instructions is measured using a fully charged battery pack at 77°F(25°C). As the environmental temperature and conditions may be different when you actually use the camcorder, the remaining battery time may not be the same as the approximate continuous recording times given in these instructions.

Tips for Battery Identification

A charge mark is provided on the battery pack to help you remember whether it has been charged or not.
Two colours are provided (red and black)-you may choose which one indicates charged and which indicates discharged.



CZECH

Příprava

Kontrolní údaj o stavu akumulátoru

- **Indikace nabití baterie udává množství energie, které v bateriové jednotce zbývá.**

  a. Plně nabitá
  b. Vybitá z 10%
  c. Vybitá z poloviny
  d. Z větší části vybitá
  e. Zcela vybitá (bliká)
  (Kamera se brzy vypne, co nejdříve baterii nabijte)

⌘ Viz tabulka na straně 23, kde naleznete přibližné doby nepřetržitého natáčení.

⌘ Doba natáčení je ovlivněna okolní teplotou a podmínkami.
Doba natáčení se zkrátí v chladném prostředí.
Doba nepřetržitého natáčení v provozních instrukcích je měřena za pomoci plně nabité baterie při teplotě 25°C. Protože se okolní teplota a podmínky mohou při skutečném používání kamery lišit, zbývající doba použití baterie nemusí být totožná s přibližně uvedenými časy nepřetržitého natáčení, které jsou zde uvedeny.

Tipy pro identifikaci baterií

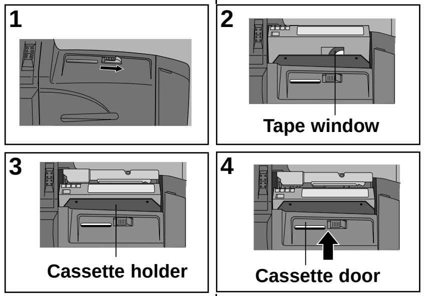
Značka nabíjení je uvedena na bateriovém modulu proto, aby vám pomohla připomenout, zda byla nabita nebo ne. Jsou zde dvě barvy (červená a modrá)-můžete si vybrat, která značka bude znamenat nabití a která vybití.

Preparing

Inserting and Ejecting a Cassette

- There are three types of Mini DV CASSETTE tapes: DVM80, DVM60 and DVM30.
- When inserting a tape or closing a cassette holder, do not apply excessive force. It can cause a malfunction.
- Do not use tapes other than Mini DV CASSETTE.

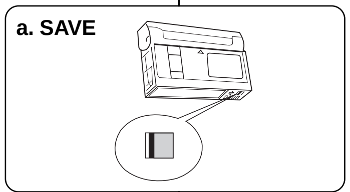
1. Connect a power source and slide the OPEN/EJECT button the camcorder forwards and open the cassette door.
   - The cassette holding mechanism rises automatically.
2. Insert a tape into the cassette holder with the tape window facing outward and the protection tab toward the top.
3. Press the area labelled PUSH on the cassette holding mechanism until it clicks into place.
   - The cassette is loaded automaticcally.
4. Close the cassette door.
   - The camcorder will not operate with the cassette door open.

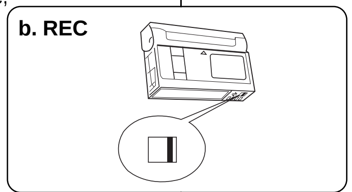


Reference — When you have recorded something that you wish to keep, you can protect it so that it will not be accidentally erased.

a. Protecting a tape :
Push the safety tab on the cassette so that the hole is not covered.

b. Removing tape protection :
If you no longer wish to keep the recording on the cassette, push the protection tab back so that it covers the hole.





- **How to keep a tape**
  a. Avoid places where there are magnets.
  b. Avoid humidity-and-dust prone places.
  c. Keep it in an upright position and avoid storing in direct sunlight.
  d. Avoid dropping or knocking your tapes.

Příprava

Vložení a vysunutí kazety

- K dispozici máte tři typy minikazet DV: DVM80, DVM60, a DVM30.
- Při vkládání kazety nebo zavírání kazetové schránky netlačte velkou silou. Může dojít k poruše.
- Nepouěívejte jiné kazety než kazety Mini DV CASSETTE.

1. Připojte zdroj napájení a přesuňte tlačítko OPEN/EJECT dopředu a otevřete víčko kazetové schránky.
   - Mechanizmus držáku kazety se vysune automaticky.
2. Vložte kazetu okénkem navrch a ochranným jazýčkem směrem nahoru.
3. Stlačte místo s nálepkou PUSH na mechanizmu držáku kazety na místo.
   - Kazeta je vtažena automaticky.
4. Uzavřete dvířka schránky.
   - Kamera s otevřenými dvířky nepracuje.

Doporučení — Pokud jste natáčeli něco, co si chcete uchovat, můžete si toto chránit, aby nedošlo omylem k vymazání.

a. Ochrana kazety
Stlačte ochranný jazýček na kazetě tak, aby otvor nebyl zakrytý.

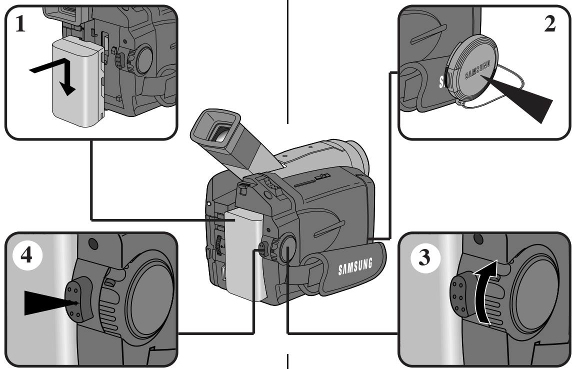
b. Odstranění ochrany kazety
Pokud již nechcete záznam na kazetě uchovat, stlačte ochranný jazýček zpátky tak, že otvor zakrývá.

- **Jak uchovávat kazety**
  a. Vyvarujte se místům s magnety.
  b. Vyvarujte se místům se sklony k vlhkosti a prachu.
  c. Kazetu uchovávejte ve svislé poloze a vyhněte se ukládání pod přímým slunečním světlem.
  d. Ať Vám kazeta neupadne nebo na ní něco nespadne.

ENGLISH

Basic Recording

Making your First Recording



1. Connect a Power source. (see page 21) (Battery pack or AC power adapter)
   - Insert a cassette. (see page 25)
2. Remove the LENS CAP and hook it onto the hand strap.
3. Set the power switch to the CAMERA position.
   - Open the LCD monitor and make sure that STBY is displayed.
   - If the protection tab of the cassette is open, STOP will be displayed.
   - Make sure the image you want to record appears in the LCD monitor or viewfinder.
   - Make sure the battery level indicates that there is enough remaining power for your expected recording time.
4. To start recording, press the START/STOP button.
   - REC is displayed in the LCD.

   To stop recording, press the START/STOP button again.
   - STBY is displayed in the LCD.

CZECH

Základní natáčení

Vaše první natáčení

1. Připojte zdroj napájení (viz strana 21) (bateriový modul nebo síťový napáječ)
   - Vložte kazetu (viz strana 25).
2. Vyjměte LENS CAP (VÍČKO OBJEKTIVU) a zavěste na ruční pás.
3. Nastavte spínač napájení do polohy CAMERA.
   - Otevřete LCD displej a přesvědčete se o tom, že je zobrazeno STBY.
   - Pokud je na kazetě otevřen ochranný jazýček, zobrazí se STOP.
   - Zjistěte si, zda se zamýšlený záběr objeví na displeji LCD nebo v hledáčku.
   - Přesvědčete se o tom, že indikátor nabití baterie signalizuje dostatečné nabití pro zamýšlené natáčení.
4. K zahájení natáčení stiskněte tlačítko START/STOP.
   - Na LCD se objeví REC.

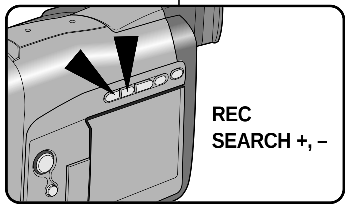
   K zastavení natáčení stiskněte opět tlačítko START/STOP.
   - Na displeji se objeví STBY.

Basic Recording

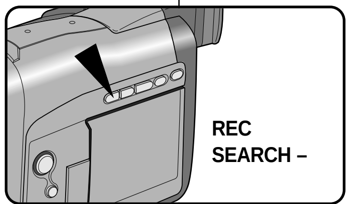
When a cassette is loaded and the camcorder is left in the STBY mode for more than 5 minutes without being used, it will switch off automatically. To use it again, push the START/STOP button or set the Power switch to OFF and then back to CAMERA.
This Auto Power off feature is designed to save battery power.

REC Search

- You can view a recording using with the REC SEARCH +, – function in STBY mode. REC SEARCH – enables you to play it backwords and REC SEARCH + enables you to play it forwards, for as long as you keep each button pressed.



- If you press the the REC SEARCH – button quickly in STBY mode, your camcorder will play in reverse for 3 seconds and return to the original position automatically.



Reference

- Mosaic shaped noise may appear on the screen during REC Search mode.

Základní natáčení

Pokud je vložena kazeta a necháte kameru v režimu STBY déle než 5 minut bez použití, automaticky se vypne. K jejímu opětnému použití stiskněte tlačítko START/STOP nebo přepněte napájecí přepínač do polohy OFF a pak do polohy CAMERA.
Tato funkce je zde pro úsporu napětí baterie.

Natáčení, vyhledávání

- Natáčení můžete sledovat za použití REC SEARCH +, – Funkce v režimu STBY. REC SEARCH – umožňuje přehrávání zpět a REC SEARCH + umožňuje přehrávání dopředu, tak dlouho, dokud držíte tlačítko stisknuté.

- Pokud stisknete tlačítko REC SEARCH – rychle v režimu STBY, kamera bude přehrávat zpět po dobu 3 sekundy a automaticky se vrátí zpět do původní polohy.

Doporučení

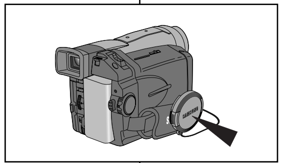
- Na obrazovce během režimu vyhledávání se může objevit rušení ve formě bodů.

ENGLISH

Basic Recording

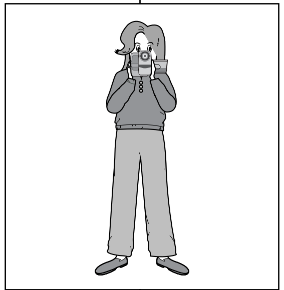
Hints for Stable Image Recording

- While recording, it is very important to hold the camcorder correctly.
- Fix the LENS cap firmly by clipping it on the hand strap. (refer to figure)



Recording with the LCD monitor

1. Hold the camcorder firmly using the hand strap.
2. Place your right elbow against your side.
3. Place your left hand under or beside the LCD to support and adjust it.
   Do not touch the built-in microphone.
4. Choose a comfortable, stable position for the shots that you are taking.
   You can lean against a wall or on a table for greater stability. Do not forget to breathe gently.
5. Use the LCD frame as a guide to determine the horizontal plane.
6. Whenever possible, use a tripod.



Recording with Viewfinder

1. Hold the camcorder firmly using the hand strap.
2. Place your right elbow against your side.
3. Place your left hand under the camcorder to support it.
   Be sure not to touch the built-in microphone.
4. Choose a comfortable, stable position for the shots that you are taking.
   You can lean against a wall or on a table for greater stability. Do not forget to breathe gently.
5. Place your eye firmly against the viewfinder eyecup.
6. Use the viewfinder frame as a guide to determine the horizontal plane.
7. Whenever possible, use a tripod.



CZECH

Základní natáčení

Rady pro natáčení nehybného obrazu

- Při natáčení je velmi důležité držet kameru správně.
- Upevněte si víčko objektivu (LENS) na ruční pásek. (viz obrázek).

Natáčení s LCD monitorem

1. Držte kameru pevně za použití ručního pásku.
2. Pravý loket umístěte proti boku.
3. Levou ruku dejte pod nebo vedle LCD a tak ho podepřete a nastavte. Nedotýkejte se zabudovaného mikrofonu.
4. Vyberte si pohodlnou, stabilní polohu pro záběry, které chcete uskutečnit. Pro větší stabilitu se můžete opřít o stěnu nebo o stůl. Nezapomeňte dýchat jen pozvolna.
5. Použijte rámeček LCD jako vodítko k určení horizontální roviny.
6. Tam kde je to možné, použijte trojnožku.

Natáčení s hledáčkem

1. Držte kameru pevně za použití ručního pásku.
2. Pravý loket umístěte proti boku.
3. Umístěte levou ruku pod kameru k jejímu podepření. Nedotýkejte se zabudovaného mikrofonu.
4. Vyberte si pohodlnou, stabilní polohu pro záběry, které chcete uskutečnit. Pro větší stabilitu se můžete opřít o stěnu nebo o stůl. Nezapomeňte dýchat jen pozvolna.
5. Přitisknžte oči pevně oproti víčku okuláru hledáčku.
6. Použijte rámeček LCD jako vodítko k určení horizontální roviny.
7. Pokud je to možné, použijte trojnožku.

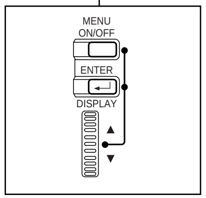
ENGLISH

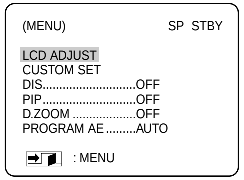
Basic Recording

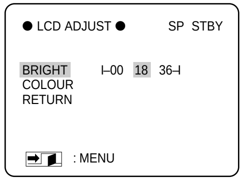
Adjusting the LCD

- Your camcorder is equipped with a 2.5 inch colour Liquid Crystal Display(LCD) screen, which enables you to view what you are recording or playing back directly.
- Depending on the conditions in which you are using the camcorder (indoors or outdoors for example), you can adjust ;
  - Brightness
  - Colour

1. Set the POWER switch to CAMERA or PLAYER position.
2. Open the LCD screen, the LCD switches on.
3. Press the MENU ON/OFF button.
4. Turn the MENU DIAL so that LCD ADJUST is highlighted.
5. Press ENTER to enter the sub-menu.
6. Turn the MENU DIAL so that it highlights the menu item you want to adjust (BRIGHT, COLOUR).
7. Press ENTER again.
   - You can adjust the LCD using the MENU DIAL.
8. Press ENTER.
   - For further adjustment, repeat steps 6, 7, 8.
9. Press the MENU ON/OFF button to finish the setting.



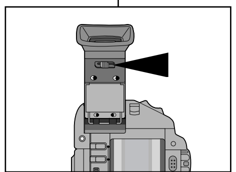




Using the VIEWFINDER

Adjusting the Focus

Use the focus adjustment knob of the VIEWFINDER to focus the picture. (refer to figure)



CZECH

Základní natáčení

Nastavení LCD

- Kamera je vybavena displejem z tekutý ch krystalů (LCD) o velikosti 2,5 palce (63,5 mm), který umožňuje přímé sledování natáčení.
- V závislosti na podmínkách, ve kterých kameru používáte (například uvnitř nebo venku), můžete nastavit:
  - Jas
  - Barvu

1. Přepněte spínač POWER do polohy CAMERA nebo PLAYER.
2. Otevřete LCD displej, LCD se zapne.
3. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
4. Otáčejte kolečkem MENU DIAL tak, aby bylo zvýrazněno SEŘÍZENÍ LCD.
5. Stiskněte ENTER ke vstupu do podmenu.
6. Otáčejte kolečkem MENU DIAL tak, aby byla zvýrazněna položka menu, kterou chcete nastavovat (JAS, BARVA).
7. Opětovně stiskněte ENTER.
   - LCD můžete nastavit za požití MENU DIAL.
8. Stiskněte ENTER.
   - K dalšímu nastavení opakujte kroky 6, 7, 8.
9. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF k ukončení nastavení.

Použití hledáčku

Nastavení ohniska

Použijte regulační knoflík VIEWFINDER k zaostření obrazu (viz obrázek).

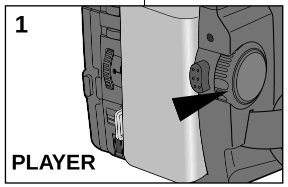
ENGLISH

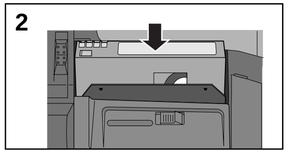
Basic Recording

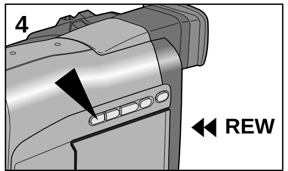
Playing back a tape you have recorded on the LCD

- You can monitor the playback picture on the LCD monitor.
- Make sure that the battery pack is in place.

1. Hold down the tab of the Power switch and turn it to the PLAYER position.
2. Insert the tape you want to view.
3. Open the LCD screen and make sure that STOP is displayed.
   Adjust the angle of the LCD screen and set the brightness or the color if necessary.
4. Press the ◀◀ (REW) button to rewind the tape to the start point.
   - To stop REWIND, press the ■ (STOP) button.
   - Camcorder stops automatically after rewinding.
5. Press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button to start playback.
   - You can see the picture you recorded on the LCD.
   - To stop the PLAY operation, press the ■ (STOP) button.







Reference

- You can also view the picture on a TV screen, after connecting the camcorder to a TV or VCR. (see page 64)
- Various functions are availble in playback mode. (see page 66)

CZECH

Základní natáčení

Přehrávání pásku, který jste natočili, na LCD

- Přehrávání obrazu můžete sledovat na monitoru LCD.
- Přesvědčete se o tom, že je bateriová jednotka na svém místě.

1. Stlačte výstupek na spínači napájení a přestavte ho do polohy PLAYER.
2. Vložte kazetu, kterou si chcete prohlédnout.
3. Otevřete obrazovku LCD a přesvždčete se o zobrazení STOP. Nastavte úhel LCD obrazovky a seřiďte jas nebo barvu podle potřeby.
4. Stiskněte tlačítko ◀◀ (REW), k převinutí pásku na začátek.
   - K zastavení převíjení pásku Stiskněte tlačítko ■ (STOP).
   - Kamera se po převinutí zastaví automaticky.
5. Stiskněte tlačítko ▶/❚❚ (PLAY/STILL) (PŘEHRÁVÁNÍ /PŘERUŠENÍ) k zahájení přehrávání.
   - Nyní můžete natočený obraz vidět na displeji LCD.
   - K zastavení přehrávání stiskněte tlačítko ■ (STOP).

Doporučení

- Obraz můžete vidět i na televizní obrazovce, když napojíte kameru na TV nebo na videorekordér (viz strana 64).
- V režimu přehrávání jsou dostupné různé funkce (viz strana 66).

ENGLISH

Basic Recording

Adjusting the LCD during PLAY

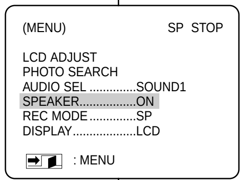
- ⌘ You can adjust the LCD during playback.
- ⌘ The adjustment method is the same procedure as used in CAMERA mode. (see page 29)

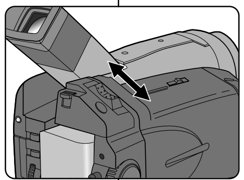
Controlling Sound from the Speaker

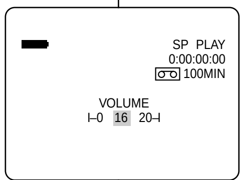
The Speaker works in PLAYER mode only.

- ■ When you use the LCD screen for playback, you can hear the recorded sound from the built-in Speaker.
  - If you do not want to hear the sound, set SPEAKER to OFF in the menu.

1. Set the power switch to PLAYER mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
3. Turn the MENU DIAL to highlight SPEAKER.
4. Press the ENTER button to change the setting.
5. Press the MENU ON/OFF button to finish the SPEAKER setting.
   - ■ If you close the LCD screen, both the screen and speaker are switched off.
   - ■ If the speaker does not work properly, check these points;
     - Is the LCD screen closed?
     - Is the volume adjusted to a low?
     - Is the SPEAKER set to OFF?







Volume Control

- ⌘ The volume of the Speaker is controlled by moving the ZOOM lever (Volume control) during playback.

CZECH

Základní natáčení

Seřízení LCD během přehrávání

- ⌘ LCD můžete seřídit během přehrávání.
- ⌘ Postup nastavení je stejný jako při použití v režimu CAMERA (viz strana 29).

Ovládání zvuku z reproduktoru

Reproduktory pracují pouze v režimu PLAYER (PŘEHRÁVAČ)

- ■ Pokud použijete LCD obrazovku pro PŘEHRÁVÁNÍ, můžete slyšet nahraný zvuk ze zabudovaného reproduktoru.
  - Pokud zvuk slyšet nechcete, nastavte v menu SPEAKER (REPRODUKTOR) na OFF (VYPNUTO).

1. Nastavte spínač napájení na režim PLAYER.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
3. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznžní nastavení SPEAKER.
4. Stiskněte tlačítko ENTER ke změně nataveni.
5. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF k ukončení nastavení SPEAKER.
   - ■ Pokud uzavřete obrazovku LCD, vypne se jak obrazovka, tak i reproduktor.
   - ■ Pokud reproduktor nepracuje správně, zkontrolujte tyto body:
     - Je otevřena obrazovka LCD?
     - Je náhodou nastavena hlasitost příliš nízká?
     - Je SPEAKER nastaven na OFF?

Ovládání hlasitosti

- ⌘ Hlasitost je ovládána pohybem páčky ZOOM (ovládání hlasitosti) během přehrávání.

Advanced Recording

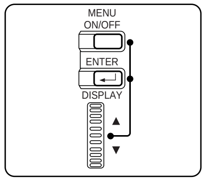
Using the Various Functions

● Setting the menu item

Power switch	CAMERA	PLAYER
Mode switch	CAMCORDER mode	CAMCORDER mode
Functions in menu	LCD ADJUST CUSTOM SET DIS PIP DIGITAL ZOOM PROGRAM AE DSE SELECT WHITE BALANCE SHUTTER SPEED IRIS REC MODE REC LAMP WIND CUT AUDIO MODE PHOTO MODE DISPLAY DATE/TIME DEMO CLOCK SETTING	LCD ADJUST PHOTO SEARCH AUDIO SELECT SPEAKER REC MODE DISPLAY DATE/TIME

- **Set the camcorder to CAMERA or PLAYER mode.**

1. Press the MENU ON/OFF button.
   The MENU OSD is displayed.
   The cursor (HIGHLIGHT) indicates the feature you are currently adjusting.
2. Using the MENU DIAL and ENTER buttons on the rear side panel, select and activate the item.
3. You can exit the menu mode by pressing the MENU ON/OFF button.



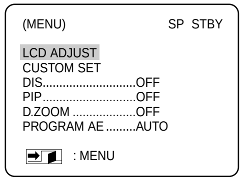
Pokročilé natáčení

Použití různých funkcí

● Nastavení položky menu

Spínač napájení	CAMERA	PLAYER
Režim přepínání	CAMCORDER režim	CAMCORDER režim
Funkce v menu	LCD ADJUST CUSTOM SET DIS PIP DIGITAL ZOOM PROGRAM AE DSE SELECT WHITE BALANCE SHUTTER SPEED IRIS REC MODE REC LAMP WIND CUT AUDIO MODE PHOTO MODE DISPLAY DATE/TIME DEMO CLOCK SETTING	LCD ADJUST PHOTO SEARCH AUDIO SELECT SPEAKER REC MODE DISPLAY DATE/TIME

- **Nastavte kameru do režimu CAMERA nebo PLAYER.**



1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   Zobrazí se MENU OSD.
   Kurzor (zvýraznžný) indikuje funkci, kterou právě nastavujete.
2. Použitím tlačítek MENU DIAL a ENTER vzadu na panelu vyberte a aktivujte položku.
3. Z režimu menu můžete vystoupit stisknutím tlačítka MENU ON/OFF.

ENGLISH

Advanced Recording

● Availability of functions in each mode

Operating Mode \ Requested Mode		Digital functions				Digital Special Effects	
		DIS	D.ZOOM	PHOTO	PIP	Sub	OTHER EFFECTS
DIS			O	O	O	×	O
D.ZOOM		O		O	O	O	O
PHOTO		×	×		×	×	×
PIP		O	O	△		△	△
DSE	GHOST	△	O	△	×		△
	OTHER EFFECTS	O	O	O	×	△	

O : The requested mode will work with the operating mode.

△ : The operating mode will be released and the requested mode will work.

× : You can not change the requested mode.

Reference

- If the menu item displays **DISABLE** for some functions, you are not able to change that menu setting.
- When you set the IRIS mode to manual(not AUTO) mode,
  - The PROGRAM AE mode will be changed to AUTO.
- When you set the SHUTTER SPEED mode to manual (not AUTO) mode,
  - The PROGRAM AE mode will be changed to AUTO.
- When you set the PROGRAM AE mode to manual(not AUTO) mode,
  - The SHUTTER SPEED and IRIS mode will be changed to AUTO.

CZECH

Pokročilé natáčení

● Dostupnost funkcí v každém režimu

Provozní režim \ Požadovaý režim		Digitální funkce				Speciální digitální efekty	
		DIS	D.ZOOM	PHOTO	PIP	GHOST	OSTATNÍ EFEKTY
DIS			O	O	O	×	O
D.ZOOM		O		O	O	O	O
PHOTO		×	×		×	×	×
PIP		O	O	△		△	△
DSE	GHOST	△	O	△	×		△
	OSTATNÍ EFEKTY	O	O	O	×	△	

O : Požadovaný režim bude pracovat s provozním režimem

△ : Provozní režim bude spuštěn a požadovaný režim bude pracovat

× : Požadovaný režim nemůžete měnit

Doporučení

- Pokud menu zobrazí pro některé funkce **DISABLE** (NEAKTIVNÍ), nemůžete nastavení menu měnit.
- Pokud nastavíte režim CLONA na ručně (ne AUTO),
  - režim PROGRAM AE se změní na AUTO.
- Pokud nastavíte režim RYCHLOST ZÁVĚRKY OBJEKTIVU na režim ručně (ne AUTO),
  - režim PROGRAM AE se změní na AUTO.
- Pokud nastavíte režim PROGRAM AE na režim ručně (ne AUTO),
  - režim RYCHLOST ZÁVĚRKY OBJEKTIVU a CLONA se změní na AUTO.

Advanced Recording

● LCD ADJUST

⌘ The LCD ADJUST function works in CAMERA and PLAYER mode. Please see page 29.

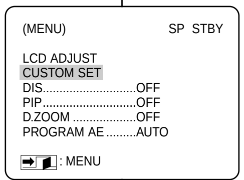
● CUSTOM SET

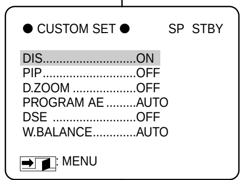
⌘ You can customize settings and save them for future use.
- ■ The CUSTOM SET function operates in CAMERA mode only.

⌘ If you want to use the CUSTOM function (see page 53) correctly, set the status of each item to what you want before using the CUSTOM function.

⌘ You can set and store the following items :
- ■ DIS, PIP, D.ZOOM, PROGRAM AE, DSE, SHUTTER, IRIS.

1. Set the power switch to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button, to bring up the MENU list.
3. Turning the MENU DIAL, select CUSTOM SET and press the ENTER button.
4. Using the MENU DIAL and ENTER button, set the status of each item to what you want.
5. To store settings and to exit the menu, press the MENU ON/OFF button .





Reference

- ■ If you want to activate the CUSTOM function, press the CUSTOM button in CAMERA mode.
- ■ If you set the SHUTTER to 1/6, 1/13, 1/25 the DIS will be changed to OFF.
- ■ If you set the IRIS to manual, the PROGRAM AE will be changed to AUTO.

Pokročilé natáčení

● Seřízení LCD

⌘ Funkce SEŘÍZENÍ LCD pracuje v režimu CAMERA a PLAYER. Viz strana 29.

● Uživatelské nastavení

⌘ Můžete si provést vlastní nastavení a uložit ho do paměti pro pozdější použití.
- ■ Funkce (CUSTOM)UŽIVATELSKÉ NASTAVENÍ pracuje pouze v režimu CAMERA.

⌘ Pokud chcete správně použít funkci CUSTOM (viz strana 53), nastavte stav každé položky tak, jak si přejete předtím, než použijete funkci CUSTOM.

⌘ Nastavit a uložit do pamžti můžete následující položky:
- ■ DIS, PIP, D.ZOOM, PROGRAM AE, DSE, EXPOZICE, CLONA.

1. Dejte spínač napájení do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF k vyvolání MENU.
3. Otáčením MENU DIAL vyberte UŽIVATELSKÉ NASTAVENÍ a Stiskněte tlačítko ENTER.
4. Použitím MENU DIAL a tlačítka ENTER nastavte stav každé poloěky dle potřeby.
5. K uložení nastavení do paměti a k výstupu z menu Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Doporučení

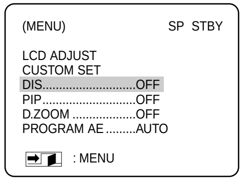
- ■ Pokud chcete aktivovat funkci CUSTOM (UŽIVATELSKÉ NASTAVENÍ), stiskněte v režimu CAMERA tlačítko CUSTOM.
- ■ Pokud nastavíte EXPOZICI na 1/6, 1/13, 1/25, DIS se změní na OFF (VYPNUTO).
- ■ Pokud nastavíte CLONA na ručně, PROGRAM AE se změní na AUTO.

ENGLISH

Advanced Recording

● DIS (Digital Image Stabilizer)

- ⌘ The DIS function works in CAMERA mode only.
- ⌘ DIS(Digital Image Stabilizer) is a handshake compensation function that compensates for any shaking or moving of the hand holding the camcorder (within reasonable limits).
- ⌘ It provides more stable pictures when:
  - ■ Recording with the zoom
  - ■ Recording a small object close-up
  - ■ Recording and walking at the same time
  - ■ Recording through the window of a vehicle



1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   - ■ The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL highlight to DIS.
4. To activate the DIS function, press the ENTER button.
   - ■ The DIS menu is changed to ON.
   - ■ If you do not want to use the DIS function, set the DIS menu to OFF.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

Reference

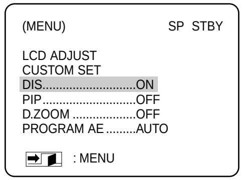
- ■ It is recommended that you deactivate the handshake compensation function when using a tripod.
- ■ The DIS function will not operate in the low SHUTTER 1/6, 1/13, 1/25 mode.
- ■ If you set DIS function to ON in GHOST mode, the GHOST mode will be switched off.
- ■ If you use the DIS function, the picture quality may deteriorate.

CZECH

Pokročilé natáčení

● DIS (Stabilizátor digitálního obrazu)

- ⌘ Funkce DIS pracuje pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ DIS (stabilizátor digitálního obrazu)je funkce kompenzace chvění ruky, která kompenzuje jakékoliv chvění nebo pohyb ruky, která drží kameru (v rámci rezonančních mezí).
- ⌘ Poskytuje stabilnžjší obrazy,pokud se:
  - ■ natáčí pomocí zoom
  - ■ natáčí malé předměty z blízka
  - ■ natáčí za chůze
  - ■ natáčí za větru (průvanu) ve vozidle.



1. Dejte kameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - ■ Objeví se menu.
3. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznění DIS.
4. K aktivaci funkce DIS Stiskněte tlačítko ENTER.
   - ■ Menu DIS se změní na ON (ZAPNUTO).
   - ■ Pokud nechcete použít funkci DIS, nastavte menu DIS na OFF (VYPNUTO).
5. K výstupu Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Doporučení

- ■ Doporučuje se, abyste funkci kompenzace chvění ruky zrušili v případě použití stativu.
- ■ Funkce DIS nepracuje v režimu krátkých expozic 1/6, 1/13, 1/25.
- ■ Pokud nastavíte funkci DIS na ZAPNUTO v režimu GHOST, režim GHOST se vypne.
- ■ Pokud použijete funkci DIS, kvalita obrazu se může zhoršit.

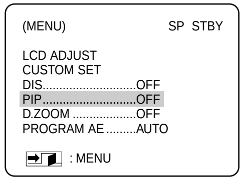
ENGLISH

Advanced Recording

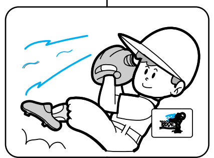
● PIP (Picture-in-Picture)

- ⌘ The PIP (Picture-in-Picture) function works in CAMERA mode only.
- ⌘ The PIP feature works in combination with the various functions by using a small, super imposed screen to show an original image (Ex. Digital Zoom). This should help you to get a more clear idea of what you are shooting.

1. Set the camcoder to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   - ■ The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight PIP.



4. To activate the PIP function, press the ENTER button.
   - ■ The PIP menu is changed to ON.
   - ■ If you do not want to use the PIP function, set the PIP menu to OFF.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.



Reference

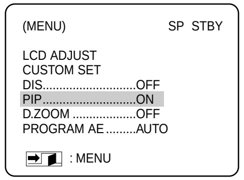
- ■ When you use the PIP function, the PIP screen will be recorded on the tape.
- ■ The PIP function will not operate in the DSE function.
- ■ If you set the SHUTTER to manual (1/6, 1/13, 1/25) in PIP mode, the PIP will disappear.

CZECH

Pokročilé natáčení

● PIP (OBRAZ V OBRAZE)

- ⌘ Funkce PIP (obraz v obraze) pracuje pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ Funkce PIP pracuje v kombinaci s různými funkcemi použitím malé, přes sebe přeložené plochy obrazu, k zobrazení původního obrazu (Ex.Digital Zoom). To by Vám mohlo pomoci k získání jasnějšího nápadu, co budete natáčet.



1. Dejte kameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - ■ Objeví se menu.
3. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznění PIP.
4. Stisknutím tlačítka ENTER se funkce PIP aktivuje.
   - ■ Menu PIP se změní na ON (ZAPNUTO)
   - ■ Pokud funkci PIP používat nechcete, nastavte menu PIP na OFF (VYPNUTO)
5. K výstupu z menu použijte tlačítko MENU ON/OFF.

Doporučení

- ■ Pokud používáte funkci PIP, na pásek se nahraje obraz PIP.
- ■ Funkce PIP nebude pracovat ve funkci DSE.
- ■ Pokud nastavíte clonu na manuál (1/6, 1/13, 1/25) v režimu PIP, obraz v obraze zmizí.

ENGLISH

Advanced Recording

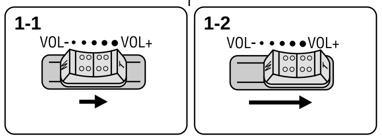
● Zooming In and Out with DIGITAL ZOOM

- ⌘ Zoom works in CAMERA mode only.

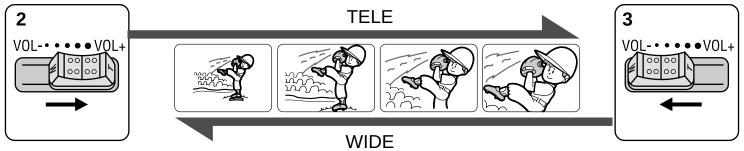
Zooming In and Out

- ⌘ Zooming is a recording technique that lets you change the size of the subject in the scene.
  For more professional looking recordings, do not use the zoom function too often.
- ⌘ You can zoom using a variable zoom speed.
- ⌘ Use these features for different shots; Please note that over use of the zoom feature can lead to unprofessional looking results and a reduction of battery usage time.

1. Move the zoom lever a little for a gradual zoom, move it further for a high-speed zoom.
   Your zooming is monitored on the OSD.



2. T(Telephoto) side:
   Subject appears closer.



3. W(Wide angle) side:
   Subject appears farther away.

Reference You can record a subject that is a minimum of 1 m (about 2.65 feet) away from the lens surface in the TELE position, or about 10 mm (about 0.5 inch) away in the WIDE position.

CZECH

Pokročilé natáčení

● Přibližovaní a vzdalování pomocí digitálního zoomu

- ⌘ Funkce zoom pracuje pouze v režimu CAMERA.

Přibližování a vzdalování

- ⌘ Transfokace (zooming) je technika, která umožňuje změnu velikosti předmětu na scéně. K lepšímu vzhledu záznamů nepoužívejte funkci zoom příliš často.
- ⌘ Transfokaci můžete provádět použitím proměnlivé rychlosti.
- ⌘ Tyto vlastnosti použijte pro různé záběry; všimněte si prosím, že nadměrné používání transfokace může vést k neprofesionálnímu vzhledu výsledků a snížení použitelnosti baterie.

1. Pohybujte páčkou transfokátoru mírným pohybem pro stupňující se zvětšování,
   pohybujte dále pro vysokorychlostní přiblížení.
   Vaše přibližování a vzdalování lze sledovat na OSD.
2. Strana T (Telefoto): Předměty se jeví blíže.
3. Strana W(Wide = širokoúhlý): Předměty se vzdalují.

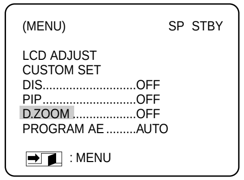
Doporučení Můžete natáčet předmět, kterýje v minimální vzdálenosti 1 m od povrchu objektivu v poloze TELE, nebo kolem 10 mm v poloze WIDE.

ENGLISH

Advanced Recording

Digital Zoom

- More than 22x zoom is a achieved digitally.
- The picture quality deteriorates the more you zoom in on the subject.
- We recommend that you use the DIS feature with the DIGITAL ZOOM for picture stability.



1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.
3. Turn MENU DIAL to D.ZOOM.
4. Press the ENTER to enter the sub-menu.
5. Turn the MENU DIAL so that it highlights the zoom magnification.
   - Press ENTER to activate the digital zoom and return to main menu.
   - If you exit the sub-menu without pressing the ENTER button, the DIGITAL ZOOM mode is not changed.
6. To exit, press the MENU ON/OFF button.

Reference

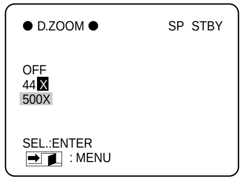
- If you use the digital zoom function, the picture quality may deteriorate.

CZECH

Pokročilé natáčení

Digitální transfokace

- Digitálně je dosažitelné přiblížení více než 22x.
- Kvalita obrazu se sníží tím více, čím více předmět přiblížíte.
- Doporučujeme, abyste ke stabilitě obrazu s digitální transfokací používali funkci DIS.



1. Přepněte kameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - Objeví se menu
3. Otočte MENU DIAL na D.ZOOM.
4. Stiskněte ENTER, dostanete se do podmenu.
5. Otočte MENU DIAL tak, až zvýrazníte velikost zvětšení.
   - Stiskněte ENTER k aktivaci digitálního přibližování a vrat’te se do hlavního menu.
   - Pokud vystoupíte z podmenu bez stisknutí tlačítka ENTER, režim DIGITAL ZOOM se nezmění.
6. K výstupu Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Doporučení

- Pokud použijete funkci digitálního zvětšení, zhorší se kvalita obrazu.

ENGLISH

Advanced Recording

● PROGRAM AE

- ⌘ The PROGRAM AE function works in CAMERA mode only.
- ⌘ The PROGRAM AE modes allow you to adjust shutter speeds and apertures to suit different shooting conditions.
- ⌘ They give you creative control over the depth of field.

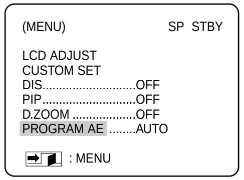
■ **AUTO mode**
- Auto balance between the subject and the background.
- To be used in normal conditions.
- The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/250 second,depending on the scene.

■ **PORTRAIT mode ( )**
- For focusing on the background of the subject, when the background is out of focus.
- The PORTRAIT mode is most effective when used outdoors.
- The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/1000 second.

■ **SPORT mode ( )**
- For recording people or objects moving quickly.

■ **HSS mode ( )**
- For shooting fast-moving subjects such as the players in golf or tennis games.

Setting the PROGRAM AE



1. Press the MENU ON/OFF button.
   ■ The menu list will appear.
2. Turn the MENU DIAL to highlight PROGRAM AE.
3. Press ENTER to enter the sub-menu.
4. Using the MENU DIAL, select the PROGRAM AE mode.
   ■ Press ENTER to confirm the PROGRAM AE mode.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

CZECH

Pokročilé natáčení

● PROGRAM AE

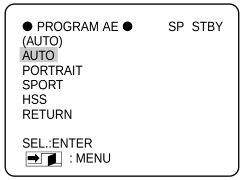
- ⌘ Funkce PROGRAM AE pracuje pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ Režimy PROGRAM AE umožňují nastavení expozic a clon k přizpůsobení různých podmínek natáčení.
- ⌘ Poskytují Vám kreativní kontrolu nad hloubkou pole.

■ **Režim AUTO**
- Automatické vyvážení mezi předmětem a pozadím.
- Používá se za normálních podmínek.
- EXPOZICE se automaticky mění mezi 1/50 až 1/250 sekundy, v závislosti na scéně.

■ **Režim PORTRAIT (PORTRÉT) ( )**
- K zaostření na pozadí předmětu, pokud je pozadí mimo ohnisko.
- Režim PORTRAIT je nejúčinnější, pokud se uskutečňuje venku.
- DOBA EXPOZICE se automaticky mění od 1/50 do 1/1000 sekundy.

■ **Režim SPORT ( )**
- pro natáčení osob nebo předmžtů, které se rychle pohybují.

■ **Režim HSS ( )**
- pro natáčení rychle se pohybujících osob, jako jsou hráči golfu nebo tenisu.



Nastavení PROGRAMU AE

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   ■ Objeví se menu.
2. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznění PROGRAM AE.
3. Stiskněte ENTER ke vstupu do podmenu.
4. Použitím MENU DIAL vyberte režim PROGRAM AE.
   ■ Stiskněte ENTER k potvrzení PROGRAM AE.
5. K výstupu Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

ENGLISH

Advanced Recording

● DSE(Digital Special Effects) SELECT

- ⌘ The DSE function works in CAMERA mode only.
- ⌘ The digital effects enable you to give a creative look to your recording by adding various special effects.
- ⌘ Select the appropriate digital effect for the type of picture that you wish to record and the effect that you wish to give.
- ⌘ There are 10 DSE modes.

a. ART mode
This mode gives the images a coarse effect.

b. MOSAIC mode
This mode gives the images a mosaic effect.

c. SEPIA mode
This mode gives the images a reddish-brown pigment.

d. NEGA mode
This mode reverses the colours of the image creating a negative image.

e. MIRROR mode
This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.

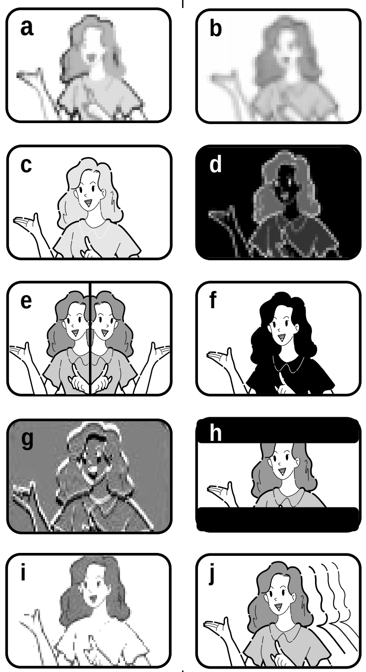
f. B/W mode
This mode changes the images to black and white.

g. EMBO mode
This mode creates a 3D effect.

h. CINEMA mode
This mode covers the upper/lower portions of the screen to give a movie-like effect.

i. MAKE UP mode
This mode allows the images to be selected in red, yellow, green or blue colours.

j. GHOST mode
This mode gives the images a dragging effect.



CZECH

Pokročilé natáčení

● DSE (Speciální digitální efekt)

- ⌘ Funkce DSE pracuje pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ Digitální efekty Vám umožní kreativní pohled na Váš záznam přidáním různých speciálních efektů.
- ⌘ Vyberte vhodný digitální efekt pro druh obrazu, který chcete natočit a efekt, který chcete přidat.
- ⌘ Existuje celkem 10 režimů DSE.

a. Režim ART
Tento režim dává obrazům efekt hrubého zrna.

b. Režim MOSAIC
Tento režim dává obrazům efekt mozaiky.

c. Režim SEPIA
Tento režim dává obrazům efekt červenohnědého pigmentu.

d. Režim NEGA
Tento režim obrací barvy a vytváří opačné.

e. Režim MIRROR
Tento režim rozřízne obraz na půlku za pouěití efektu zrcadla.

f. Režim B/W
Tento režim mění obraz na černobílý.

g. Režim EMBO
Tento režim vytváří 3D efekt.

h Režim CINEMA
Tento režim pokrývá horní/spodní část obrazovky a poskytuje jakoby pohyblivý efekt.

i. Režim MAKE UP
Tento režim umožňuje, aby byly obrazy vybrány červené, žluté, zelené nebo modré barvě.

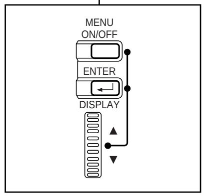
j. Režim GHOST
Tento režim dává obrazům efekt posunutí.

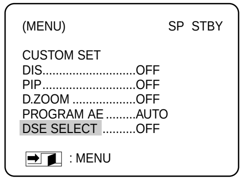
ENGLISH

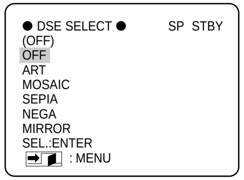
Advanced Recording

Selecting an effect

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   - ■ The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight DSE SELECT.
4. Press ENTER to enter the sub-menu.
5. Using the MENU DIAL, select the DSE mode.
   - ■ Press ENTER to confirm the DSE mode.
     – In MAKE-UP mode, a MENU list for selecting RED/GREEN/BLUE /YELLOW will appear.
6. To exit, press the MENU ON/OFF button.







Reference

- ■ If you select the DSE mode with the PIP mode, the PIP mode will be switched off.
- ■ GHOST function will not operate in DIS and 1/6, 1/13, 1/25 SHUTTER mode.

CZECH

Pokročilé natáčení

Výběr efektu

1. Přepněte kameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - ■ Objeví se menu.
3. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznění DSE SELECT.
4. Stiskněte ENTER, dostanete se do podmenu.
5. Za použití MENU DIAL vyberte režim DSE.
   - ■ Stiskněte ENTER k potvrzení režimu DSE.
     – V režimu MAKE-UP se objeví MENU pro výběr RED/GREEN/ BLUE/YELLOW (ČERVENÁ/ZELENÁ/ MODRÁ/ŽLUTÁ)
6. K výstupu Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Doporučení

- ■ Pokud vyberete režim DSE s režimem PIP, režim PIP se vypne.
- ■ Funkce GHOST nepracuje v režimech DIS a v EXPOZICÍCH 1/6, 1/13, 1/25.

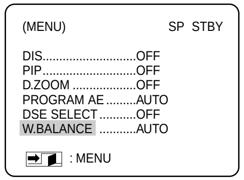
ENGLISH

Advanced Recording

● W.BALANCE (WHITE BALANCE)

- ⌘ The WHITE BALANCE function works in CAMERA mode only.
- ⌘ The WHITE BALANCE is a recording function that preserves the unique colour of the object in any recording condition.
- ⌘ You may select the appropriate WHITE BALANCE mode to obtain good quality colour of the image.

  - ■ AUTO: This mode is generally used to control the WHITE BALANCE automatically.
  - ■ HOLD: It fixes the current WHITE BALANCE value.
  - ■ INDOOR: It controls WHITE BALANCE according to the indoor ambience.
  - ■ OUTDOOR: It controls WHITE BALANCE according to the outdoor ambience.



1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   - ■ The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight W.BALANCE.
4. Press ENTER to enter the sub-menu.
5. Using the MENU DIAL, select the WHITE BALANCE mode.
   - ■ Press ENTER to confirm the WHITE BALANCE mode.
6. To exit, press the MENU ON/OFF button.

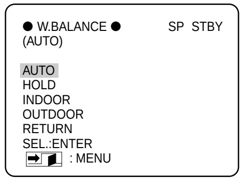
CZECH

Pokročilé natáčení

● W.BALANCE (ROVNOVÁHA BÍLÉ)

- ⌘ Funkce ROVNOVÁHA BÍLÉ pracuje pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ ROVNOVÁHA BÍLÉ je funkce natáčení, která uchovává jednotné barvy předmětu za jakýchkoliv podmínek natáčení.
- ⌘ Můžete si vybrat vhodný režim ROVNOVÁHA BÍLÉ k získání dobré kvality barvy obrazu.

  - ■ AUTO: tento režim se obecně používá k automatickému ovládání ROVNOVÁHA BÍLÉ.
  - ■ HOLD: uchovává aktuální hodnotu ROVNOVÁHA BÍLÉ.
  - ■ INDOOR: řídí funkci ROVNOVÁHA BÍLÉ podle vnitřního prostředí.
  - ■ OUTDOOR: řídí funkci ROVNOVÁHA BÍLÉ podle vnějšího prostředí.



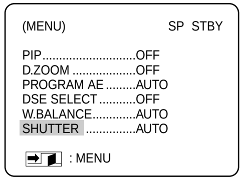
1. Přepněte kameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - ■ Objeví se menu.
3. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznění W.BALANCE.
4. Stiskněte ENTER ke vstupu do podmenu.
5. Použitím MENU DIAL vyberte režim ROVNOVÁHA BÍLÉ.
   - ■ K potvrzení režimu ROVNOVÁHA BÍLÉ Stiskněte ENTER.
6. K výstupu Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Advanced Recording

● SHUTTER

- The SHUTTER SPEED function works in CAMERA mode only.
- The shutter speed can be controlled, allowing you to shoot both fast and slow moving objects.
  - ■ You can select one of the following.
    AUTO, 1/6, 1/13, 1/25, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000 second.
    AUTO is fixed at 1/50 second.

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   - ■ The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight SHUTTER.
4. Press ENTER to enter the sub-menu.
5. Using the MENU DIAL, select the SHUTTER SPEED mode.
   - ■ Press ENTER to confirm the SHUTTER SPEED mode.
6. To exit, press the MENU ON/OFF button.



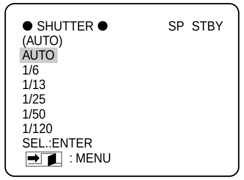
Reference

■ The SHUTTER SPEED function will not operate with either the DIS or the GHOST modes ON.

Pokročilé natáčení

● (SHUTTER SPEED) EXPOZICE

- Funkce EXPOZICE pracuje pouze v režimu CAMERA.
- EXPOZICE se dá ovládat a tím umožňuje natáčet jak rychlé, tak i pohybující se předměty.
  Vybírat můžete jednu z následně uvedených expozic.
  - ■ AUTO, 1/6, 1/13, 1/25, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000 sekundy.
    AUTO je pevně nastaveno na 1/50 sekundy.



1. Přepněte kameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - ■ Objeví se menu.
3. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznžní SHUTTER SPEED (EXPOZICE).
4. Ke vstupu do podmenu Stiskněte ENTER.
5. Použitím MENU DIAL vyberte režim SHUTTER SPEED (EXPOZICE).
   - ■ K potvrzení Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
6. K výstupu Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Doporučení

■ Funkce SHUTTER SPEED (EXPOZICE) nepracuje, pokud jsou zapnuty režimy buď DIS nebo GHOST.

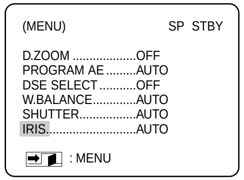
ENGLISH

Advanced Recording

● IRIS

⌘ The IRIS function works in CAMERA mode only.
⌘ The IRIS controls the quantity of light entering through the lens.
⌘ If you select a higher value, the iris opens, and the image will be brighter.
If you select a lower value, the iris will be closed more, and the image will be darker.
- ■ You can select one a the following.
  AUTO : It selects the iris value for the proper exposure.
  MANUAL : 0 ~ 29

1. Set the camcorder to CAMERA mode.



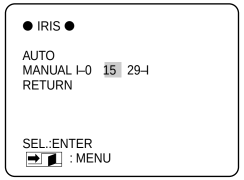
2. Press the MENU ON/OFF button.
   ■ The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight IRIS.
4. Press the ENTER to enter the sub-menu.
   ■ If you want to use manual mode, select MANUAL and press ENTER.
   ■ Using the MENU DIAL, select the IRIS value.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

CZECH

Pokročilé natáčení

● (IRIS) CLONA

⌘ Funkce (IRIS) CLONA pracuje pouze v režimu CAMERA.
⌘ Clona ovládá množství světla, vstupující skrze čočku objektivu.
⌘ Pokud vyberete kladnou hodnotu, CLONA se otevře a obrazy budou světlejší.
Pokud vyberete zápornou hodnotu, CLONA se uzavře a obrazy budou tmavší.
- ■ Můžete vybrat jednu z následujících hodnot.
  AUTO : vybere hodnotu CLONA ke správné expozici automaticky
  MANUAL : 0 ~ 29



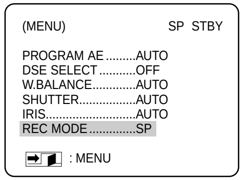
1. Přepněte kameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   ■ Objeví se menu.
3. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznžní CLONA (IRIS).
4. Ke vstupu do podmenu stiskněte ENTER.
   ■ Pokud chce použít režim ručně, vyberte MANUAL a stiskněte ENTER.
   ■ Použitím MENU DIAL vyberte hodnotu CLONA (IRIS).
5. K výstupu stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Advanced Recording

● REC MODE

- ⌘ The REC MODE function works in both CAMERA and PLAYER modes.
- ⌘ This camcorder records and plays back in SP (standard play) mode and in LP (long play) mode.
  - ■ SP (standard play): This mode permits 60 minutes of recording time with a DVM60 tape.
  - ■ LP (long play): This mode permits 90 minutes of recording time with a DVM60 tape.

1. Set the camcorder to CAMERA or PLAYER mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   - ■ The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight REC MODE.



4. To select the REC MODE, press the ENTER button.
   - ■ The REC MODE switches between SP and LP with each press.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

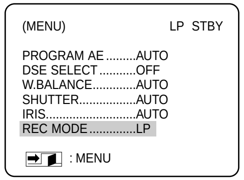
Reference

- ■ We recommend that you use this camcorder to play back any tape recorded on this camcorder.
  Playing back a tape recorded in other equipment may produce mosaic shaped noise.
- ■ When you record in SP and LP modes on one tape or you record some scenes in LP mode, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.
- ■ Record using SP mode for best picture and sound quality.

Pokročilé natáčení

● REŽIM NATÁČENÍ (REC MODE)

- ⌘ Funkce REŽIM NATÁČENÍ pracuje jak v režimu CAMERA, tak i v režimu PLAYER.
- ⌘ Tato kamera natáčí a přehrává v režimu SP (standard play = standardní rychlost)
  - ■ SP (Standard Play): tento režim natáčí s kazetou DVM60 60 minut.
  - ■ LP (Long Play): tento režim natáčí s kazetou DVM60 90 minut.



1. Přepněte kameru do režimu CAMERA a PLAYER.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - ■ Objeví se menu.
3. Otáčejte MENU DIAL k výbžru REC MODE.
4. K výbžru REC MODE (REŽIM NATÁČENÍ) stiskněte tlačítko ENTER.
   - ■ REŽIM NATÁČENÍ každým stisknutím přepíná mezi SP a LP.
5. K výstupu stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Doporučení

- ■ Doporučujeme používat tuto kameru k přehrávání kazet, které byly touto kamerou natočeny.
  Přehrávání pásku, natočeného jiným zařízením může způsobit poruchy ve tvaru mozaiky.
- ■ Pokud natáčíte v režimech SP a LP na kazetu nebo natáčíte některé scény v režimu LP, obraz při přehrávání může být rušen nebo nemusí být časové kůdy mezi scénami napsány správně.
- ■ Nahrávání v režimu SP pro dosažení lepši kvality obrazu a zvuku.

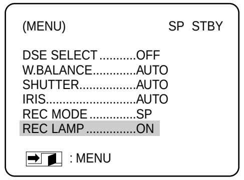
ENGLISH

Advanced Recording

● REC LAMP

- ⌘ The REC LAMP function works in CAMERA mode only.
- ⌘ You can turn the REC indicator on or off during recording.

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   - ■ The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight REC LAMP.



4. To turn the REC indicator ON or OFF during recording, press the ENTER button.
   - ■ The REC LAMP menu is changed to ON or OFF respectively.
   - ■ If you want to turn off the indicator, set the REC LAMP to OFF.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

● WIND CUT

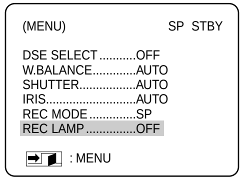
- ⌘ The WIND CUT function works in CAMERA mode only.
- ⌘ The WIND CUT function minimizes wind noise or other noise during recording.
  - When the wind cut is on, some low sounds are cut out along with the sound of the wind.
- ⌘ The WIND CUT selecting method is the same as the REC LAMP mode.

CZECH

Pokročilé natáčení

● KONTROLKA NATÁČENÍ (REC LAMP)

- ⌘ Funkce KONTROLKA NATÁČENÍ pracuje pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ Během natáčení můžete indikátor REC zapnout nebo vypnout.



1. Přepněte kameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - ■ Objeví se menu.
3. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznění REC LAMP.
4. K zapnutí nebo vypnutí indikátoru REC stiskněte tlačítko ENTER.
   - ■ Menu KONTROLKA NATÁČENÍ se změní na ON (ZAP) nebo OFF (VYP) a naopak.
   - ■ Pokud chcete indikátor vypnout, nastavte REC LAMP na OFF.
5. K výstupu stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

● ODSTRANĚNÍ VLIVU VĚTRU (WIND CUT)

- ⌘ Funkce ODSTRANĚNÍ VLIVU VĚTRU (WIND CUT) pracuje pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ Funkce ODSTRANĚNÍ VLIVU VĚTRU minimalizuje poruchy způsobené větrem nebo jiné poruchy během natáčení.
  - Pokud je tato funkce aktivována, jsou odstraněny některé dlouhovlnné zvuky, spojené s rušivým vlivem větru.
- ⌘ Postup výběru funkce WIND CUT je stejný jako u režimu KONTROLKA NATÁČENÍ.

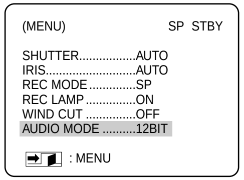
Advanced Recording

● AUDIO MODE

⌘ The AUDIO MODE function works in CAMERA mode only.
⌘ This camcorder records the sound in two ways. (12BIT, 16BIT)

- ■ 12BIT: You can record two 12bit stereo sound tracks.
  The original stereo sound can be recorded onto the MAIN (SOUND1) track.
  Additional stereo sound can be dubbed onto the SUB (SOUND2) track.
- ■ 16BIT: You can record one high quality stereo sound using the 16bit recording mode.
  Audio dubbing is not possible when using this mode.

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   ■ The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight AUDIO MODE.



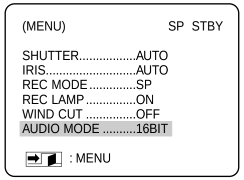
4. To select the AUDIO MODE, press the ENTER button.
   ■ The AUDIO MODE switches between 12BIT-16BIT with each press.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

Pokročilé natáčení

● REŽIM AUDIO

⌘ Funkce REŽIM AUDIO pracuje pouze v režimu CAMERA.
⌘ Tato kamera natáčí zvuk dvěma způsoby (12 BIT,16 BIT).

- ■ 12 BIT: Můžete natáčet 12 bitové stereofonní zvukové stopy.
  Originální stereofonní zvuk se může natočit na HLAVNÍ stopu (MAIN) (SOUND1). Doplňující stereofonní zvuk lze natočit na stopu SUB (SOUND2).
- ■ 16 BIT: Pomocí 16 bitového režimu natáčení můžete nahrávat kvalitní stereofonní zvuk.
  Při použití tohoto režimu nelze provádět dubbing (přidávání zvuku).



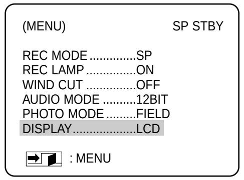
1. Přepněte kameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   ■ Objeví se menu.
3. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznžní AUDIO MODE (REŽIM AUDIO).
4. K výběru AUDIO MODE (REŽIM AUDIO) stiskněte tlačítko ENTER.
   ■ AUDIO MODE (REŽIM AUDIO) každým stisknutím přepíná mezi 12 BIT - 16 BIT.
5. K výstupu Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

ENGLISH

Advanced Recording

● DISPLAY

- ⌘ The DISPLAY function works in CAMERA and PLAYER mode.
- ⌘ You can select the output path of OSD (On Screen Display).
- ⌘ There are two ways;
  - ■ LCD: The OSD appears in the LCD screen and EVF only.
  - ■ LCD/V-OUT: The OSD appears in the LCD screen, EVF and TV.



1. Set the camcorder to CAMERA mode.

2. Press the MENU ON/OFF button.
   - ■ The menu list will appear.

3. Turn the MENU DIAL to highlight DISPLAY.

4. To select the DISPLAY mode, press the ENTER button.
   - ■ The DISPLAY mode switches between LCD - LCD/V-OUT with each press.

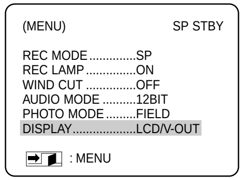
5. To exit, press the MENU ON of OFF button.
   - ■ Turning OSD ON or OFF.
     - – Press the ENTER button on the rear side panel.

CZECH

Pokročilé natáčení

● DISPLAY

- ⌘ Funkce DISPLAY pracuje jak v režimu CAMERA, tak i v režimu PLAYER.
- ⌘ Pro OSD (Menu na obrazovce) můžete vybrat cestu výstupu.
- ⌘ Jsou zde dva způsoby:
  - ■ LCD: OSD se objeví pouze na obrazovce LCD a EVF.
  - ■ LCD/V-OUT: OSD se objeví na obrazovce LCD, EVF a TV.



1. Přepněte kameru do režimu CAMERA nebo PLAYER.

2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - ■ Objeví se menu.

3. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznžní DISPLAY.

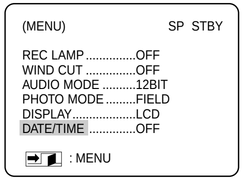
4. K výběru režimu DISPLAY stiskněte tlačítko ENTER.
   - ■ Režim DISPLAY každým stisknutím přepíná mezi LCD-LCD/V-OUT.

5. K výstupu Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - ■ Zapnutí (ON) nebo vypnutí (OFF) OSD.
     - – Stiskněte tlačítko ENTER na zadním panelu.

Advanced Recording

● DATE/TIME

- ⌘ The DATE/TIME function works in both CAMERA and PLAYER modes.
- ⌘ The date and time is automatically recorded on a special data area of the tape.
- ⌘ You can choose to display - either the date, time or both.
  - ■ DATE only
  - ■ TIME only
  - ■ DATE/TIME



1. Press the MENU ON/OFF button.
   - ■ The menu list will appear.
2. Turn the MENU DIAL to DATE/TIME.
3. Press ENTER to enter the sub-menu.
4. Using the MENU DIAL, select the DATE/TIME mode.
   - ■ Press ENTER to confirm the DATE/TIME mode and return to the main menu.
   - ■ If you exit the sub-menu without pressing ENTER, the DATE/TIME mode is not changed.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

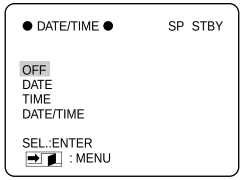
Reference

- ■ The DATE/TIME is not affected by the OSD ON/OFF (ENTER) button.
- ■ The DATE/TIME will read "– – –" in the following conditions.
  - – During playback of a blank section of tape.
  - – If the tape was recorded before setting the DATE/TIME in the camera's memory.

Pokročilé natáčení

● DATUM /ČAS

- ⌘ Funkce DATUM /ČAS pracuje jak v režimu CAMERA, tak i v režimu PLAYER.
- ⌘ Datum a čas jsou automaticky nahrány na určenou zvláštní oblast pásku.
- ⌘ K zobrazení si můžete vybrat buď datum, čas nebo obojí.
  - ■ DATE: pouze DATUM
  - ■ TIME: pouze ČAS
  - ■ DATE/TIME: DATUM /ČAS



1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - ■ Objeví se menu.
2. Otáčejte MENU DIAL k DATE/TIME (DATUM /ČAS).
3. Použitím MENU DIAL vyberte režim DATE/TIME (DATUM /ČAS).
4. K potvrzení režimu DATE/TIME (DATUM /ČAS) a návratu do hlavního menu stiskněte ENTER.
   - ■ Pokud vystoupíte z podmenu bez stisknutí ENTER, režim nastavení DATUM /ČAS se nezmžní.
5. K výstupu Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Doporučení

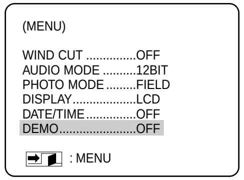
- ■ DATUM /ČAS není ovlivňován tlačítkem OSD ON/OFF (ZAP/VYP) (ENTER).
- ■ DATUM /ČAS se bude číst "–––" za následujících podmínek.
  - – Během přehrávání nenahrané části kazety.
  - – Pokud byla kazeta natočena před nastavením DATUM /ČAS do paměti kamery.

ENGLISH

Advanced Recording

● DEMO

- ⌘ Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your camcorder so that you may use them more easily.
- ⌘ The DEMO function is only available in CAMERA mode when you are not recording.
- ⌘ The demonstration operates repeatedly until the DEMO mode is set to OFF.



1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   ■ The menu list will appear.
3. Turn the MENU DIAL to highlight DEMO.
4. To activate the DEMO function, set the DEMO to ON.
   ■ Press the menu button to quit the menu.
   ■ The demonstration will start.
5. To end the demonstration, set the DEMO to OFF.

Reference

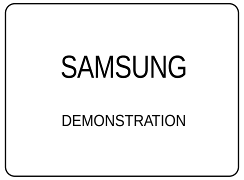
- ■ The DEMO function only works without a TAPE installed.
- ■ If you set the DEMO to ON during recording or STBY mode, the demonstration will activate 3 minutes later after the tape ejecting.
- ■ If you press other keys (ZOOM, FADE, BLC, PHOTO, EASY, CUSTOM) during the DEMO mode, the DEMO stops for a while and resume the demonstration if you do not operate any other functions within 3 minutes.

CZECH

Pokročilé natáčení

● DEMO

- ⌘ Předvádění (demonstrace) Vám automaticky předvede hlavní funkce, které jsou v kameře zabudovány, takže jejich použití je pro Vás pak snadnější.
- ⌘ Funkce DEMO je dostupná pouze v režimu CAMERA, pokud natáčíte.
- ⌘ Předvádění pracuje opakovaně tak dlouho, dokud nenastavíte režim DEMO na OFF (VYPNUTO).



1. Přepněte kameru do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   ■ Objeví se menu.
3. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznžní DEMO.
4. K aktivaci funkce DEMO nastavte DEMO na ON (ZAPNUTO).
   ■ Menu potvrďte stisknutím tlačítka menu.
   ■ Začne předvádění.
5. K ukončení předvádění dejte DEMO na OFF (VYPNUTO).

Doporučení

- ■ Funkce DEMO pracuje pouze bez vložení PÁSKU.
- ■ Pokud přepnete DEMO na ON (ZAPNUTO) během natáčení nebo v režimu STBY, předvádění se aktivuje po 3 minutách po vysunutí kazety.
- ■ Pokud stisknete během režimu DEMO další tlačítka (ZOOM, FADE, BLC, PHOTO, EASY, CUSTOM), DEMO se na chvíli zastaví a pokračuje v předvádění, pokud nebudete po dobu 3 minut pracovat s jinými funkcemi.

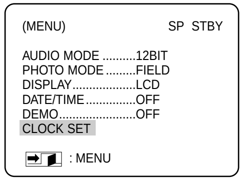
ENGLISH

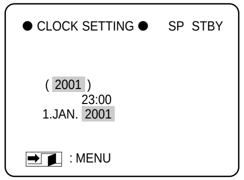
Advanced Recording

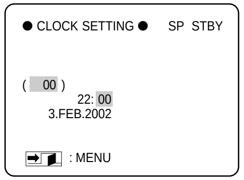
● CLOCK SET

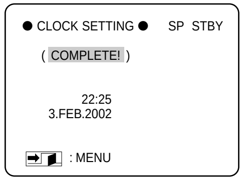
⌘ Setting the CLOCK only works in CAMERA mode.
⌘ The DATE/TIME is automatically recorded on a tape. Before recording, please set the DATE/TIME.

1. Press the MENU ON/OFF button.
   ■ The menu list will appear.
2. Turn the MENU DIAL to highlight CLOCK SET.
3. Press the ENTER button to enter the SETTING mode.
   ■ BLINKING indicates the setting to be changed. The year will be the first to blink.
4. Using the MENU DIAL, change the year setting.
5. Press the ENTER button.
   ■ The month will blink.
6. Using the MENU DIAL, change the month setting.
7. Press the ENTER button.
   ■ The day will blink.
8. You can set the day, hour and minute following the same procedure used for setting year and month.
9. Press ENTER after setting the minute.
   ■ COMPLETE! will blink, and then a few seconds later, the menu screen will return to main menu.









CZECH

Pokročilé natáčení

● NASTAVENÍ HODIN

⌘ NASTAVENÍ HODIN pracuje pouze v režimu CAMERA.
⌘ Na kazetu se automaticky nahraje DATUM /ČAS. DATUM /ČAS nastavte prosím před natáčením.

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   ■ Objeví se menu.
2. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznění CLOCK SET (NASTAVENÍ HODIN) v režimu SETTING (NASTAVENÍ).
3. Ke vstupu do režimu SETTING (NASTAVENÍ) stiskněte tlačítko ENTER.
   ■ BLIKÁNÍ indikuje změnu nastavení, Rok blikájako první.
4. Pomocí MENU DIAL změňte nastavení roku.
5. Stiskněte tlačítko ENTER.
   ■ Začne blikat měsíc.
6. Pomocí MENU DIAL změňte nastavení měsíce.
7. Stiskněte tlačítko ENTER.
   ■ Začne blikat den.
8. Nastavte, den, hodinu a minutu stejným postupem jako pro nastavení roku a měsíce.
9. Po nastavení minuty stiskněte tlačítko ENTER.
   ■ Začne blikat COMPLETE! (hotovo)a pak po několika sekundách se obrazovka vrátí zpět do hlavního menu.

ENGLISH

Advanced Recording

EASY Mode (for Beginners)

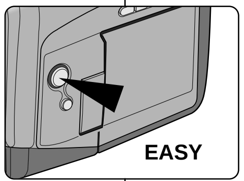
⌘ Even a beginner can make a recording using the EASY mode.
- The EASY mode only operates in CAMERA mode.

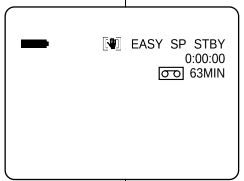
1. Set the power switch to CAMERA mode.

2. By pressing the EASY button, all the functions on the camera will be set to off and the recording settings will be set to the following basic mode.
   - Battery level, recording mode, counter, DATE/TIME, DIS ( ) will be displayed.
   - The word “EASY” will appear on the LCD at the same time.
     However, the DATE/TIME will only be seen if it has been previously set. (see page 49)

3. Press START/STOP to start recording.
   - Recording will begin using the basic automatic settings.

4. Pressing the EASY button again turns the EASY mode off.
   - The camera will return to the settings that were set prior to the EASY mode being switched on.





Reference

- In the EASY mode, certain functions are not available, such as MENU, BLC, FADE, MF/AF.
  – If you want to use these functions, you must first switch the EASY mode off.
- The EASY mode settings are stored in the camera (provided a good lithium battery has been installed).

CZECH

Pokročilé natáčení

Režim snadného záběru (pro začátečníky)

⌘ Dokonce i začátečník může natáčet za pomoci režimu EASY.
- Režim EASY pracuje pouze v režimu CAMERA.

1. Přepněte přepínač napájení do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko EASY, všechny funkce na kameře se nastaví na vypnuto a nastavení pro natáčení bude v následujícím základním režimu.
   - Zobrazí se nabití baterie, režim natáčení, počítadlo, DATUM /ČAS, DIS ( ), jakmile začne kamera pracovat.
   - Ve stejném okamžiku se na LCD objeví slovo "EASY"(SNADNÝ). DATUM /ČAS se však objeví pouze tehdy, jestliže byl předtím nastaven (viz strana 49).
3. K zahájení natáčení stiskněte START/STOP.
   - Natáčení začne za pomoci základních automatických nastavení prostředí.
4. Opětovným stisknutím tlačítka EASY se režim EASY vypne.
   - Kamera se vrátí k nastavením, která byla nastavena před zapnutím režimu EASY.

Doporučení

- V režimu EASY nejsou určité funkce k dispozici, jako jsou MENU, BLC, FADE, MF/AF.
  - Pokud chcete tyto funkce použít, musíte nejdříve režim EASY vypnout.
- Nastavení režimu EASY jsou uložena v paměti kamery (pokud byla vložena lithiová baterie v dobrém stavu).

ENGLISH

Advanced Recording

CUSTOM Mode

- You can customize settings and save them for future use.
  - The CUSTOM SET function operates in CAMERA mode only.

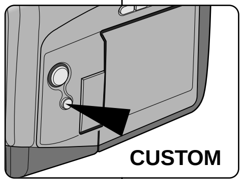
- Please set custom settings before using this function. (see page 34)

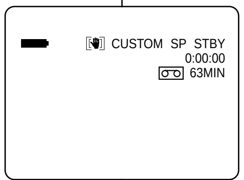
1. Set the power switch to CAMERA mode.

2. To activate the CUSTOM function,
   press the CUSTOM button.
   - "CUSTOM" will be displayed on the screen.

3. Press START/STOP to start recording.
   - Recording will begin using the CUSTOM settings.

4. To switch the CUSTOM mode off, press the CUSTOM button again.
   - The camcorder will revert to the settings that were set prior to the custom mode being selected.





Reference

- In CUSTOM mode, you cannot change settings of CUSTOM SET items.
  – If you want to change custom settings, you must switch the CUSTOM mode off.
- The CUSTOM settings will be stored in the camera (providing a good lithium battery has been installed).

CZECH

Pokročilé natáčení

Režim uživatelského záběru (CUSTOM)

- Nastavení můžete přizpůsobit svým vlastním potřebám a uložit je pro pozdější použití.
  - Funkce UŽIVATELSKÉ NASTAVENÍ pracuje pouze v režimu CAMERA.
- Nastavte prosím UŽIVATELSKÉ NASTAVENÍ před použitím této funkce (viz strana 34).

1. Přepněte přepínač power do režimu CAMERA.

2. K aktivaci funkce CUSTOM stiskněte tlačítko CUSTOM.
   - Na obrazovce se objeví "CUSTOM".

3. K zahájení natáčení stiskněte START/STOP.
   - Natáčení začne použitím UŽIVATELSKÉHO NASTAVENÍ.

4. K vypnutí režimu CUSTOM stiskněte opětovně tlačítko CUSTOM.
   - Kamera se vrátí zpět k nastavením, která byly uskutečněna před volbou režimu uživatelské nastavení (custom).

Doporučení

- V režimu CUSTOM nemůžete měnit nastavení položek CUSTOM SET.
  – Pokud chcete změnit UŽIVATELSKÉ NASTAVENÍ, musíte režim CUSTOM vypnout.
- UŽIVATELSKÉ NASTAVENÍ se uloží do paměti kamery (pokud byla vložena lithiová baterie v dobrém stavu).

ENGLISH

Advanced Recording

MF/AF (Manual Focus/Auto Focus)

- The MF/AF function works in CAMERA mode only.
- In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.
- Manual focusing may be necessary under certain conditions that make automatic focusing inadequate.

Auto Focusing

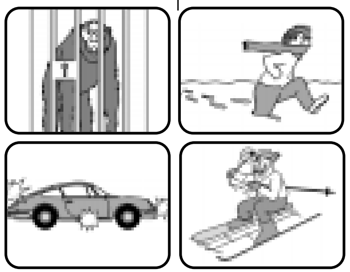
- If you are inexperienced with camcorders, we recommend that you make use of the Auto Focus mode.

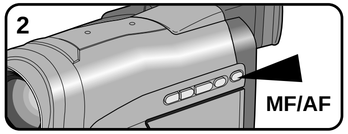
Manual Focusing

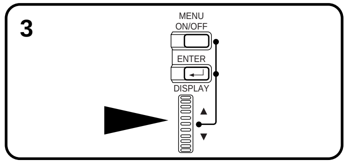
- In the following cases you could obtain better results by adjusting the focus manually.

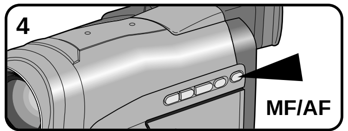
a. A picture containing several objects, some close to the camcorder, others further away.
b. A person enveloped in fog or surrounded by snow.
c. Very shiny or glossy surfaces like a car.
d. People or objects moving constantly or quickly like an athlete or crowd.

1. Set power switch to CAMERA mode.
2. Press MF/AF (▮▶) button.
3. Turn MF DIAL (MENU DIAL) up or down until the object is focused.
   ■ Zoom out a little if focusing is difficult.
4. To return to AF(Auto Focus), press the MF/AF button again.









CZECH

Pokročilé natáčení

MF/AF (Ruční /Automatické zaostřování)

- Funkce MF/AF pracuje pouze v režimu CAMERA.
- Ve většině situací je lepší používat funkci automatického zaostřování, tím se můžete soustředit na výtvarnou část Vaší práce při natáčení.
- Ruční zaostřování může být potřeba za určitých podmínek, kdy je automatické zaostřování nepřiměřené.

Automatické zaostřování

- Pokud nejste v používání kamery příliš zkušení, doporučujeme, abyste použili režim Auto Focus.

Ruční zaostřování

- V následujících případech můžete dosáhnout lepších výsledků ručním nastavením ohniska.

a. Obraz zahrnuje několik objektů, některé blízko kamery, jiné dále od kamery.
b. Osobu, zahalenou do mlhy nebo obklopenou sněhem.
c. Velmi jasné nebo naleštěné povrchy jako auto.
d. Lidé nebo objekty, které se pohybují trvale nebo rychle jako třeba sportovci nebo dav lidí.

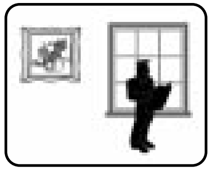
1. Přepínač power dejte do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MF/AF (▮▶).
3. Otáčejte MF DIAL (MENU DIAL) nahoru nebo dolů, dokud není objekt zaostřen.
   ■ Pokud je zaostření obtížnější, proveďte transfokaci do dálky (zoom out).
4. K návratu do AF(Auto Focus), stiskněte znovu tlačítko MF/AF.

Advanced Recording

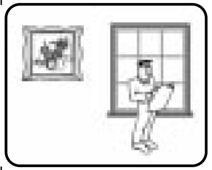
BLC (Back Light Compensation)

- BLC works in CAMERA mode.
- Back lighting exists when the subject is darker than the background:
  - The subject is placed in front of a window.
  - The person to be shot is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish their features.
  - The subject is in the outdoors and the background is overcast.
  - The light sources are too bright.
  - The subject is against a snowy background.

* BLC off

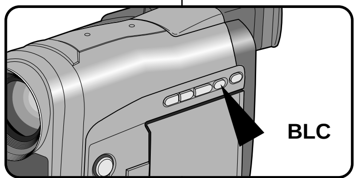


* BLC on



1. Set the power switch to CAMERA mode.

2. Press the BLC button.
   - Normal - BLC - Normal
   - BLC enhances only the subject.



Pokročilé natáčení

BLC (Kompenzace světla v pozadí)

- Funkce BLC pracuje v režimu CAMERA.
- Světlo v pozadí existuje v případě, že je předmět tmavší než pozadí.
  - Předmět je umístěn před oknem.
  - Osoba má na sobě bílý lesklý oděv a stojí před jasným pozadím; obličej osoby je příliš tmavý k rozlišení rysů.
  - Předmět je venku a pozadí je obloha.
  - Zdroje světla jsou příliš jasné.
  - Předmět je proti zasněženému pozadí.

1. Nastavte přepínač POWER do režimu CAMERA.

2. Stiskněte tlačítko BLC.
   - Normal -BLC -Normal
   - BLC zvýrazňuje pouze předmět.

ENGLISH

Advanced Recording

Fade In and Out

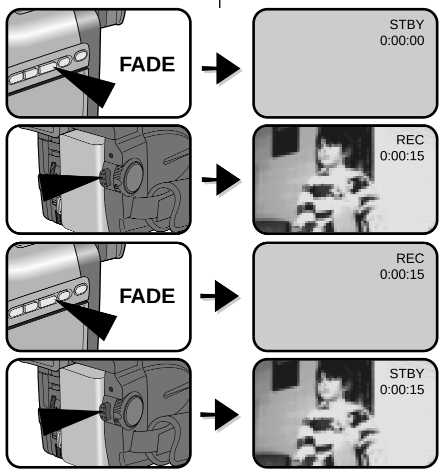
- The FADE function works in CAMERA mode only.
- You can give your films a professional look by using special effects such as fade in at the beginning of a sequence or fade out at the end of a sequence.

To Start Recording

1. Before shooting, hold down the FADE button. The picture and sound gradually disappears (fade out).
2. Press the START/STOP button and at the same time release the FADE button. Recording starts and the picture and sound gradually appears (fade in).

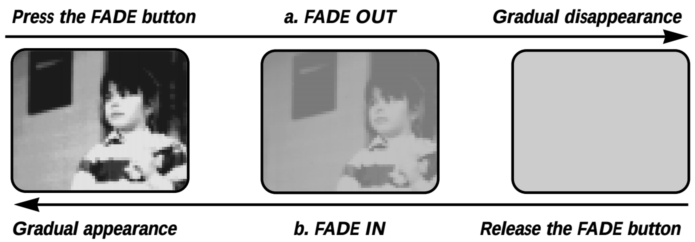
To Stop Recording (use FADE IN / FADE OUT)

3. When you wish to stop shooting, hold down FADE button. The picture and sound gradually disappears (fade out).
4. When the picture has disappeared, press START/STOP button to stop recording.



a. FADE OUT
(Approx. 4 seconds)

b. FADE IN
(Approx. 4 seconds)



CZECH

Pokročilé natáčení

Zvyšování jasu obrazu a snižování jasu obrazu

- Funkce FADE (zeslabování) pracuje pouze v režimu CAMERA.
- Filmu můžete dát profesionální vzhled použitím speciálních efektů jako je zvyšování jasu obrazu na začátku sekvence nebo snižování jasu obrazu na konci sekvence.

Zahájení natáčení

1. Předtím než začnete natáčet, stlačte tlačítko FADE. Obraz a zvuk postupně zmizí (fade out).
2. Stiskněte tlačítko START/STOP a současně uvolněte tlačítko FADE. Začne natáčení a obraz a zvuk se postupně zesilují (fade in).

Zastavení natáčení (požijte FADE IN /FADE OUT)

3. Chcete-li zastavit natáčení, stiskněte tlačítko FADE. Obraz a zvuk postupně vymizí (fade out).
4. Jakmile obraz zmizel, stiskněte tlačítko START/STOP k zastavení natáčení.

a. FADE OUT (úbytek jasu)
(přibližně 4 sekundy)

b. FADE IN (zvyšování jasu)
(přibližně 4 sekundy)

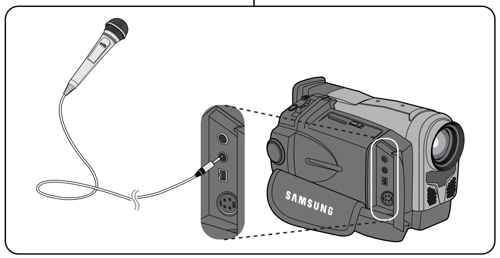
Advanced Recording

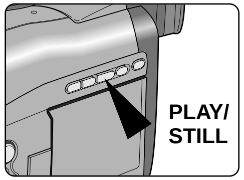
Audio dubbing

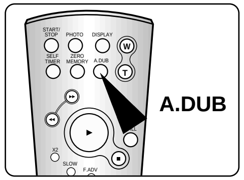
- The AUDIO DUBBING function only works in PLAYER Mode.
- You can add sound to the original sound on a pre-recorded tape, recorded in the SP mode with 12bit sound.
- Use the internal , an external microphone or other audio equipment.
- The original sound will not be erased.

Record the sound again using MIC dubbing.

1. Set the camcorder to PLAYER mode.
   - If you want to use the external microphone, connect the microphone to the external MIC input on the camcorder.
2. Press ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button and find the start position of the scene to be dubbed.
3. Press ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button to pause the scene.
4. Press A.DUB button on the Remote Control
   - A.DUB will be displayed in the LCD.
   - The camcorder is in a ready-to-dub state for dubbing.
5. Press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button to start dubbing.
   - Press the ■ (STOP) button to stop the dubbing.







Reference — You can not dub sound on a pre-recorded tape recorded in LP mode or 16 bit mode.

Pokročilé natáčení

Audio dubbibg (Přidávání zvuku)

- Funkce AUDIO DUBBING (PŘIDÁVÁNÍ ZVUKU) pracuje pouze v režimu PLAYER.
- K originálnímu zvuku na předtím nahranou kazetu v režimu SP můžete přidat další zvukovou nahrávku ve formě 12 bit.
- Použijte interní, externí nebo jiné audiozařízení.
- Původní zvuk zůstane zachován.

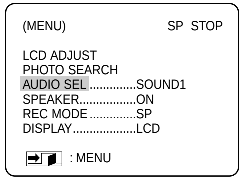
Opětovné nahrání zvuku pomocí MIC dubbing.

1. Přepněte kameru do režimu PLAYER.
   - Pokud chcete použít externí mikrofon, připojte ho na externí vstup MIC na kameře.
2. Stiskněte tlačítko ▶/❚❚ (PLAY/STILL) a najděte začátek scény, kde se má přidávat dabovaný zvuk.
3. Stiskněte tlačítko ▶/❚❚ (PLAY/STILL) k zastavení scény.
4. Stiskněte tlačítko A.DUB na dálkovém ovládání
   - Na LCD se zobrazí A.DUB.
   - Kamera je připravena k dabování.
5. Stiskněte tlačítko ▶/❚❚ (PLAY/ STILL) k zahájení dabování.
   - K zastavení dabování stiskněte tlačítko ■(STOP).

Doporučení — Dabovat zvuk nemůžete na pásek, nahraný v režimu LP nebo v režimu 16 bit.

Advanced Recording

Playing back dubbed Audio



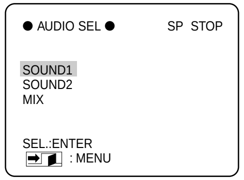
1. Insert the dubbed tape and press the MENU ON/OFF.
2. Turn the MENU DIAL to highlight AUDIO SEL.
3. Press ENTER to enter the sub-menu.
4. Using the the MENU DIAL, select the AUDIO playback channel.
   - ■ Press ENTER to confirm the audio playback channel and return to main menu.
     - – SOUND1 : play the original sound.
     - – SOUND2 : play the dubbed sound.
     - – MIX : playback an equally mixed sound of SOUND1 and 2.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

Reference

■ When you playback added sound (SOUND2 or MIX mode), the sound may be broken or loss in sound quality may be experienced.

Pokročilé natáčení

Přehrávání dabovaného zvuku



1. Vložte nadabovanou kazetu a stiskněte MENU ON/OFF.
2. Otáčejte MENU DIAL a zvýrazněte AUDIO SEL.
3. Stiskněte ENTER k vložení podmenu.
4. Použitím MENU DIAL vyberte přehrávání AUDIO kanálu.
   - ■ Stiskněte ENTER k potvrzení přehrávání audio kanálu a návratu do hlavního menu.
     - – SOUND1 : přehrávání originálního zvuku.
     - – SOUND2 : přehrávání dabovaného zvuku.
     - – MIX : rovnoměrné přehrávání zvuku SOUND1 a 2.
5. K výstupu stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Doporučení

■ Když přehráváte přidaný zvuk (režim SOUND2 nebo MIX), zvuk se může přerušit nebo může ztratit na kvalitě.

ENGLISH

Advanced Recording

PHOTO

- The PHOTO function lets you capture an object as a still along with sound, while in CAMERA mode.
- You can select one of these PHOTO modes ;
  - FIELD : You can record a normal resolution still picture.
  - FRAME: You can record a high resolution still picture.
    – If you shoot a fast moving subject in this mode, you may get a duplicated still picture.
    – We recommend you use this mode to shoot a motionless picture.

1. Set power switch to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.
3. Using the MENU DIAL to PHOTO MODE.
4. Turn the PHOTO mode, press the ENTER button.
   - The PHOTO MODE is changed to [FIELD - FRAME] repeatedly.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

(MENU) SP STBY

IRIS..........................AUTO
REC MODE.............SP
REC LAMP..............ON
WIND CUT..............OFF
AUDIO MODE..........12BIT
PHOTO MODE.........FIELD

: MENU

CZECH

Pokročilé natáčení

PHOTO-FOTO

- Funkce PHOTO vám umožňuje zachytit objekt jako nehybný obraz společně se zvukem v režimu KAMERA.
- Můžete vybrat jeden z následujících foto režimů:
  - FIELD (POLE) : Můžete nahrávat nehybný obraz s normálním rozlišením.
  - FRAME (SNÍMEK) : Můžete nahrávat nehybný obraz s vysokým rozlišením.
    – Pokud v tomto režimu natáčíte rychle se pohybující objekt, můžete docílit duplikovaného nehybného obrazu.
    – Při použití tohoto režimu doporučujeme natáčet obraz bez pohybu.

(MENU) SP STBY

IRIS..........................AUTO
REC MODE.............SP
REC LAMP..............ON
WIND CUT..............OFF
AUDIO MODE..........12BIT
PHOTO MODE.........FRAME

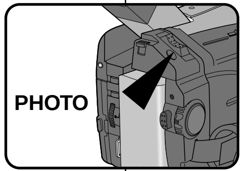
: MENU

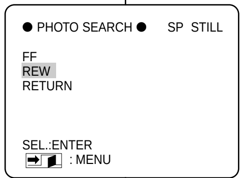
1. Nastavte přepínač do režimu KAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - Zobrazí se nabídka menu.
3. Použijte MENU DIAL pro výběr PHOTO režimu.
4. Vyberte PHOTO režim a stiskněte tlačítko ENTER.
   - PHOTO režim je opakovaně mění jako [FIELD-FRAME].
5. Pro ukončení stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Advanced Recording

Taking a still picture

1. Press the PHOTO button.
   - The still picture appears on the LCD monitor or viewfinder.
   - To quit the PHOTO mode without recording, press the PHOTO button again.
2. Press the START/STOP button.
   - The still picture is recorded for about 8 seconds.
3. After the PHOTO recording, PHOTO mode is canceled.





Reference

- To record the still picture, you must press the START/STOP button.
- If you press the PHOTO button in the GHOST or PIP mode, the GHOST or PIP mode will be released.
- If you use the PHOTO function, the picture quality may deteriorate.

Searching for PHOTO picture

⌘ The PHOTO SEARCH works in PLAYER mode only.

1. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.
2. Turn the MENU DIAL to highlight PHOTO SEARCH.
3. Press ENTER to enter the sub-menu.
4. Using the MENU DIAL, select the search direction
   - Press the ENTER button.
   - After searching, the camcorder displays the still image and automatically returns to main menu.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

Pokročilé natáčení

Sledování nehybného obrazu

1. Stiskněte tlačítko PHOTO (FOTOGRAFIE).
   - Na obrazovce LCD nebo na hledáčku se objeví nehybný obraz.
   - K opuštění režimu PHOTO (FOTOGRAFIE) bez záznamu stiskněte tlačítko PHOTO (FOTOGRAFIE) znovu.
2. Stiskněte tlačítko START/STOP.
   - Nehybný obraz se natáčí asi 8 sekund.
3. Po natočení PHOTO (FOTOGRAFIE) se režim PHOTO zruší.

Doporučení

- K natočení nehybného obrazu musíte stisknout tlačítko START/STOP.
- Pokud stisknete tlačítko PHOTO v režimu GHOST nebo PIP, režim GHOST nebo PIP se zruší.
- Pokud použijete funkci PHOTO, kvalita obrazu se může zhoršit.

Vyhledávání obrázků PHOTO (FOTOGRAFIE)

⌘ VYHLEDÁVÁNÍ OBRÁZKŮ pracuje pouze v režimu PLAYER.

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - Objeví se menu.
2. Otáčejte MENU DIAL ke zvýraznění PHOTO SEARCH.
3. Stiskněte ENTER, dostanete se do podmenu.
4. Použijte MENU DIAL, vyberte směr hledání.
   - Stiskněte tlačítko ENTER.
   - Po vyhledávání kamera zobrazí nehybný obraz a automaticky se vrátí zpět do hlavního menu.
5. K výstupu Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Advanced Recording

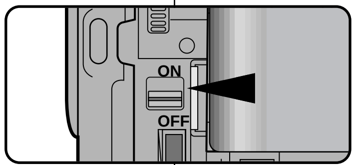
Using the VIDEO LIGHT (VP-D11(i)/D15(i) only)

- VIDEO LIGHT works in CAMERA mode only.
- To brighten the scene when natural lighting is too dim.
- VIDEO LIGHT works in SP mode only.
  - If you turn on the LIGHT in LP mode, the LIGHT indicator ( ) and "LP" will be blinking in the LCD.

Danger

- The video light can become extremely hot.
  Do not touch it either while in operation or soon after turning it off, otherwise serious injury may result.
- Do not place the camcorder into the carrying case immediately after using the video light, since it can remain extremely hot for some time.
- Do not use near flammable or explosive materials.
- It is recommended that you consult your nearest SAMSUNG for bulb replacement.
  - The life of the bulb is approximately 50 hours.

1. Set the camcorder to the CAMERA mode.
2. Set the LIGHT switch to ON.
   - The LIGHT indicator ( ) appears in the LCD and the light is turned on.
3. If you want to turn off the VIDEO LIGHT, set the LIGHT switch to OFF.



Reference

- The LIGHT is turned off automatically during EJECTING or tape INSERTING.
- Even if the battery indicator ( ) does not blink when the battery pack's charge is low, the camcorder may turn off automatically when you turn on the LIGHT, or when you start recording with LIGHT turned on.
- The built-in light is used as a subsidiary light, it may not be enough for outdoor lighting.
- The picture quality may deteriorate if you use the VIDEO LIGHT continuously for more than 20 minutes.
- If you turn on the LIGHT in 1/6, 1/13, 1/25 SHUTTER mode, the manual SHUTTER mode will be switched off.
- The SHUTTER mode does not operate when the LIGHT is on.

Pokročilé natáčení

Použití VIDEO SVĚTLA (pouze VP-D11(i)/D15(i))

- Video světlo pracuje pouze v režimu KAMERA.
- Slouží k rozjasnění scény, když je pozadí příliš tmavé.
- Video světlo pracuje pouze v režimu SP.
  - Pokud přepnete na LIGHT v režimu LP, na LCD bude blikat ( ) indikátor světla a "LP".

Nebezpečí

- Video světlo může být příliš horké.
  Světla se nedotýkejte, pokud je v činnosti nebo je čerstvě vypnuté, mohli byste si způsobit poranění.
- Kameru neukládejte hned do brašny, pokud jste používali video světlo (po určitou dobu zůstává horké).
- Nepoužívejte blízko hořlavých nebo výbušných materiálů.
- Pokud vyměňujete žárovku, poraďte se s odborníkem.
  - Životnost baterie je zhruba 50 hodin.

1. Nastavte kameru do režimu KAMERA.
2. Zapněte světlo.
   - Indikátor video světla ( ) se objeví na LCD a světlo se zapne.
3. Pokud chcet video světlo vypnout, nastavte přepínač na OFF.

Poznámka

- Během vkládání či výjímání kazety je video světlo automaticky vypnuto.
- I když indikátor baterie ( ) v případě nízkého nabití nebliká, kamera se může automaticky vypnout, pokud zapnete světlo nebo začnete se zapnutým světlem nahrávat.
- Vestavěné světlo je používáno jako dodatkové světlo, což nemusí být vždy dostatečné pro nahrávání venku.
- Kvalita obrazu se může zhoršovat pokud používáte video světlo déle než 20 minut.
- Pokud zapnete světlo v režimu SHUTTER(závěrky) v 1/6, 1/13, 1/25, manuální režim SHUTTER bude vypnut.
- Režim SHUTTER nepracuje, pokud je světlo zapnuto.

Advanced Recording

Lighting Techniques

- The single greatest influence on picture quality is the level of light, measured in lux.
- The following table lists a few common conditions of usage, along with the corresponding level of brightness and any associated lighting recommendations.

Situations	Brightness (Lux)	Recommendations
• Snow-covered mountains or fields. • Sandy beach on a hot summer's day.	100,000	ND filter recommended.
• Sunny around midday. • Sunny day in the middle of the afternoon. • Overcast day around midday. • Overcast day one hour after sunrise. • Office with fluorescent lighting near to a window. • Sunny day one hour before sunset. • Department store counter. • Station ticket counter.	100,000 35,000 32,000 2,000 1,000 1,000 500 to 700 650	Normal recording.
• Office with fluorescent lighting. • Room lit by two 30W fluorescent lights.	400 to 500 300	Video light recommended.
• Arcade at night. • Theater (theatre) lobby. • Candle light.	150 to 200 15 to 30 10 to 15	Video light required.

After Recording

1. Eject the tape you have recorded. (see page 25)
2. If you want to protect a tape against accidental erasure, move the protective tab on the cassette.
3. Set the POWER switch to OFF.
4. Close the LENS cover.
5. Remove the BATTERY PACK from the camcorder.

Pokročilé natáčení

Osvětlovací Techniky

- Největší vliv na kvalitu obrázků má úroveň osvětlení, měřená v luxech.
- Následující tabulka uvádí některá doporučení pro obvyklé podmínky pouēití, společně s příslušnou úrovní jasu a s přiřazeným osvětlením.

Situace	Jas (v luxech)	Doporučení
• Sněhem pokryté hory nebo pole. • Písečná pláž za horkého slunečního dne.	100,000	Doporučen filtr ND
• Slunečné počasí kolem poledne. • Slunečný den uprostřed odpoledne. • Zatažený den kolem poledne. • Zatažený den hodinu po východu slunce. • Kancelář s výbojkovým osvětlením v blízkosti okna. • Slunečný den jednu hodinu před západem slunce. • Pult obchodního domu. • Výdejna jízdenek.	100,000 35,000 32,000 2,000 1,000 1,000 500 až 700 650	Normální natáčení
• Kancelář s výbojkovým osvětlením. • Místnost, osvětlená dvěma 30W výbojkovými světly.	400 až 500 300	Doporučeno použití video světla.
• Podloubí v noci. • Foyer divadla (divadlo). • Světlo svíčky.	150 až 200 15 až 30 10 až 15	Nutno použít video světlo.

Po natáčení

1. Vysuňte kazetu, kterou jste natočili (viz strana 25).
2. Pokud chcete kazetu chránit proti náhodnému přemazání, posuňte ochranný jazýček na kazetě.
3. Přestavte spínač POWER na OFF (VYPNUTO).
4. Uzavřete kryt OBJEKTIVU.
5. Vyjměte BATERIOVOU JEDNOTKU z kamery.

Advanced Recording

Various Recording Techniques

⌘ In some situations different recording techniques may be required for more dramatic results.

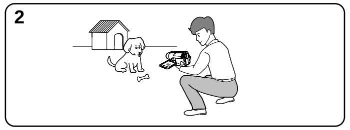
Reference — Please rotate the LCD screen carefully over rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the Camcorder.

1. General recording.



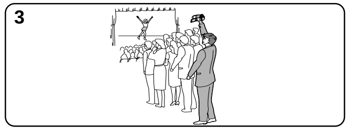
2. Downward recording.

Making a recording by looking at the LCD screen from the top.



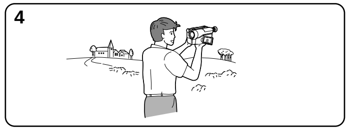
3. Upward recording.

Making a recording by looking at the LCD screen from the bottom.



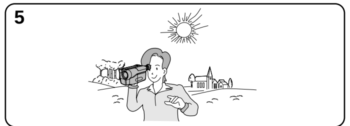
4. Self record

Making a recording by looking at the LCD screen from the front.



Reference — When the LCD screen faces front, indications are turned off.

5. Recording with Viewfinder.



- In circumstances where it is difficult to use the LCD monitor, the viewfinder can be used as a convenient alternative.

Pokročilé natáčení

Různé Techniky Natáčení

⌘ V některých situacích mohou být potřebné pro dramatičtější výsledky rozdílné techniky natáčení.

Doporučení — Otáčejte prosím obrazovkou LCD opatrně. Přetočení by mohlo způsobit poškození uvnitř zavěšení, které spojuje obrazovku LCD s kamerou.

1. Obecné natáčení.

2. Natáčení směřující dolů.

Natáčení při pohledu na LCD shora.

3. Natáčení směřující nahoru.

Natáčení při pohledu na LCD zdola.

4. Přímé natáčení

Natáčení pohledem na LCD zepředu.

Doporučení — Pokud LCD směřuje dopředu, indikátory jsou vypnuty.

5. Natáčení s hledáčkem.

- Za určitých okolností, kdy je obtíéné použít LCD displej, lze použít jako vhodný způsob hledáček.

ENGLISH

Playing back a tape

- To watch a tape you recorded.
- Playback function works in PLAYER mode only.

To watch with the LCD

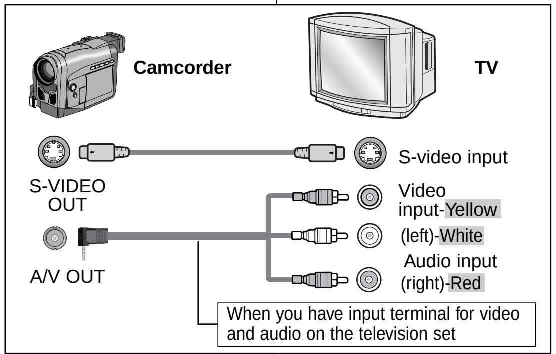
- It is practical to view a tape using the LCD is a car or outdoors.

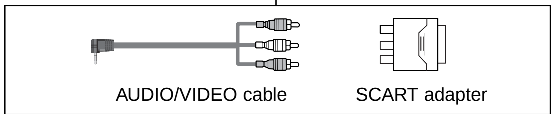
To watch with a TV monitor

- To play a tape back, the TV must feature a compatible colour system.
- We recommend that you use the AC Power Adapter as the power source of the camcorder.

Connecting to a TV which has Audio and Video input jack

1. Connect the camcorder and TV with the Audio/Video cable.
   - The yellow plug: Video
   - The white plug: Audio(L)
   - The red plug: Audio(R) – STEREO only
     – If you connect with monaural TV or VCR, connect yellow plug (Video) to video input of TV or VCR and white plug (Audio L) to audio input of TV or VCR.
   - You can use the supplied SCART adapter.
2. Set the power switch of camcorder to PLAYER.
3. Turn on a TV and set the TV/VIDEO selector on the TV to VIDEO.
   - Refer to Instruction Book of TV or VCR.
4. Playback a tape.





Reference

- You can use the S-VIDEO cable to obtain better quality pictures if you have a S-VIDEO connector on your TV.
- Even if you user S-video cable, you must connect an audio cable.

CZECH

Přehrávání pásku

- Sledovat nahrávku.
- Funkce přehrávání pracuje pouze v režimu PLAYER.

Prohlížení pomocí LCD

- Je praktické prohlížet si nahrávku pomocí LCD, pokud natáčíte z auta nebo venku.

Prohlížení pomocí TV monitoru

- Pro přehrávání pásku musí být televizor kompatibilní s barevným systémem.
- Doporučujeme použít síťový adaptér jako zdroj napájení vaší videokamery.

Připojení k TV, která má Audio a Video vstupní konektor

1. Připojte kameru k TV pomocí Audio/Video kabelu.
   - Žlutý kolík: Video
   - Bílý kolík: Audio (levý)
   - Červený kolík: Audio (pravý)-pouzestereo
     - pokud připojujete k mono TV nebo VCR, připojte žlutý kolík (video) k video vstupu TV nebo VCR a bílý kolík (Audio levý) k audio vstupu TV nebo VCR.
   - Můžete použít dodávaný Scart adaptér.
2. Nastavte přepínač na režim PLAYER.
3. Zapněte TV a nastavte volič TV/VIDEO na TV nebo Video.
   - Podrobnosti v uživatelské příručce vašeho TV nebo videa.
4. Přehrávejte pásek.

Poznámka

- Můžete použít kabel S-Video pro získání lepší kvality obrazu, a to tehdy, pokud máte na vaší TV konektor S-Video.
- I když používáte S-Video kabel, musíte připojit audio kabel.

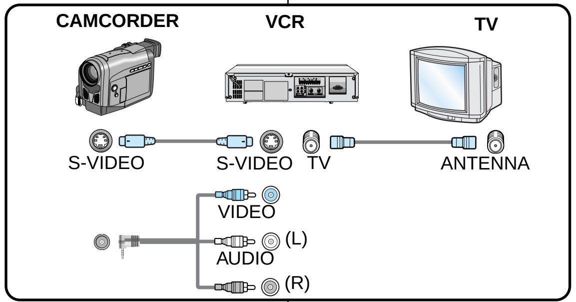
ENGLISH

Playing back a tape

Connecting to a TV which has no Audio and Video input jack

⌘ You can connect your camcorder to a TV through a VCR.

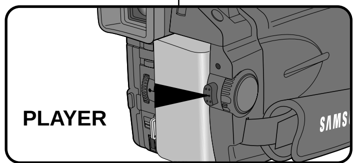
1. Connect the comcorder and VCR with the Audio/Video cable.
   - The yellow plug : Video
   - The white plug : Audio(L)
   - The red plug : Audio(R) – STEREO only
2. Connect a TV with the VCR.
3. Set the power switch of camcorder to PLAYER.
4. Turn on the TV and VCR.
   - Set the input selector on the VCR to LINE.
   - Turn on the TV and select the channel reserved for your VCR on the TV.
5. Playback a tape.

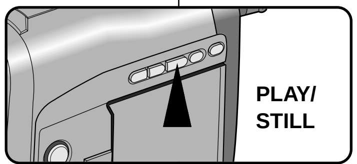


Playback

⌘ You can play the recorded tape in PLAYER mode.

1. Connect a power source and Set power switch to PLAYER.
2. Insert a tape you want to see.
3. Using ▶▶ (FF) and ◀◀ (REW) buttons, find the first position that you want to see.
4. Press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button.
   - The picture you recorded appears on the TV after a few seconds.
   - If the tape reaches its end during playback, the tape will rewind automatically.





Reference

- It is best to decrease the volume of the built-in speaker when your camcorder is connected to the TV.
- The playback mode (SP/LP) is selected automatically.

CZECH

Přehrávání pásku

Připojení k TV, která nemá Audio a Video vstupní konektor

⌘ Kameru můžete připojit k TV přes videorekordér.

1. Připojte videokameru k videorekordéru pomocí Audio/Video kabelu.
   - Žlutý : Video
   - Bílý : Audio (levý)
   - Červený : Audio (pravý)-pouze stereo
2. Připojte TV k videorekordéru.
3. Nastavte přepínač kamery na režim PLAYER.
4. Zapněte TV a videorekordér.
   - Nastavte vstupní volič videa na LINE.
   - Zapněte TV a vyberte kanál určený pro videorekordér.
5. Přehrávejte pásek.

Přehrávání

⌘ Nahranou pásku můžete přehrávat v režimu PLAYER.

1. Připojte zdroj napájení a nastavte přepínač na pozici PLAYER.
2. Vložte kazetu, kterou chcete prohlížet.
3. Užitím ▶▶ (FF) a ◀◀ (REW) tlačítek najděte místo, které chcete sledovat.
4. Stiskněte ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
   - Za několik sekund se objeví na TV nahraný obraz.
   - Pokud pásek během přehrávání dojde na konec, převine se automaticky na začátek.

Poznámka

- Doporučujeme snížit hlasitost vestavěného reproduktoru pokud kameru připojujete k televizoru.
- Režim přehrávání (SP/LP) je vybrán automaticky.

Playing back a tape

Various Functions in PLAYER mode

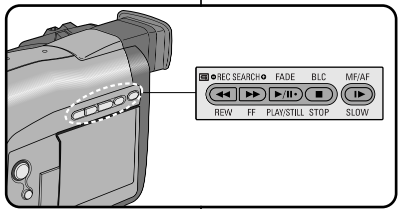
- The PLAY/STILL, STOP, FF, REW, SLOW buttons are located on the camcorder and the Remote Control.
- The F.ADV(Frame advance), X2 buttons are located on the Remote Control only.
- To prevent tape and head-drum wear, your camcorder will automatically stop if it is left for more than 3 minutes in STILL or SLOW mode.

Playback pause

- Press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button during Playback or Slow playback
- To resume playback, press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button.

Picture search (Forward/Reverse)

- Press ▶▶ (FF) or ◀◀ (REW) buttons once during Playback or Still mode.
  To resume normal playback, press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button.
- Keep pressing ▶▶ (FF) or ◀◀ (REW) buttons during Playback or Still mode.
  To resume normal playback, release the button.



Slow playback (Forward/Reverse)

- Forward Slow Playback
  - Press the SLOW button during Playback.
  - To resume normal playback, press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button.
- Reverse slow playback
  - Press the ◀◀ (REW) button during Forward Slow Playback.
  - To resume forward slow playback, press the ▶▶ (FF) button.
  - To resume normal playback, press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button.

Přehrávání pásku

Různé funkce v režimu přehrávač (PLAYER)

- Tlačítka PLAY/STILL, STOP, FF, REW, SLOW jsou umístěna na kameře a na dálkovém ovládání.
- Tlačítka F.ADV (dopředu po jednom obrázku), X2 jsou umístěna pouze na dálkovém ovládání.
- Aby se zabránilo opotřebení válečku hlavy, kamera se zastaví automaticky, pokud zůstane v režimu STILL nebo SLOW po dobu více než 3 minuty.

Přestávka v přehrávání

- Stiskněte tlačítko ▶/❚❚ (PLAY/STILL) během přehrávání nebo pomalého přehrávání.
- K pokračování v přehrávání stiskněte tlačítko ▶/❚❚ (PLAY/STILL).

Vyhledávání obrazu (dopředu /zpět)

- Stiskněte tlačítka ▶▶ (FF) nebo ◀◀ (REW) jednou během přehrávání nebo režimu nehybného obrazu. K pokračování v normálním přehrávání stiskněte tlačítko ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
- Držte stisknutá tlačítka ▶▶ (FF) nebo ◀◀ (REW) během přehrávání nebo režimu nehybného obrazu. K pokračování v normálním přehrávání tlačítko uvolněte.

Pomalé přehrávání (dopředu /zpět)

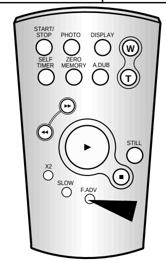
- Přehrávání pomalu dopředu.
  - Stiskněte během přehrávání tlačítko SLOW.
  - K pokračování v normálním přehrávání stiskněte tlačítko ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
- Přehrávání pomalu zpět.
  - Stiskněte během pomalého přehrávání dopředu tlačítko ◀◀ (REW).
  - K pokračování pomalého přehrávání dopředu, stiskněte tlačítko ▶▶ (FF).
  - K pokračování normálního přehrávání stiskněte tlačítko ▶/❚❚ (PLAY/STILL).

ENGLISH

Playing back a tape

Frame advance (To playback frame by frame)

- Press the F.ADV button on the Remote Control in Still mode.
  The F.ADV function function works in still mode only.
- To resume normal playback, press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button.



X2 Playback (Forward/Reverse)

- Forward X2 Playback
  - Press the X2 button on the Remote Control during Playback.
  - To resume normal playback, press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button.
- Reverse X2 Playback
  - Press the ◀◀ (REW) button during Forward X2 Playback
  - To resume normal playback, press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL) button.

Reference

- Mosaic shaped noise appears on the screen during some of various playback modes.
  – Mosaic shaped noise can be experienced when you playback tapes recorded in LP containing various playback functions.
- There is no sound when using some playback functions.

CZECH

Přehrávání pásku

Po jednom obrázku (Přehrávání po jednom obrázku)

- Stiskněte v režimu zastavení obrazu F.ADV tlačítko na dálkovém ovládání. Funkce F.ADV pracuje pouze v režimu zastavení obrazu.
- Pokračujte v normálním přehrávání stisknutím tlačítka ▶/❚❚ (PLAY/STILL).

X2 Přehrávání (dopředu /zpět)

- Přehrávání dopředu X2.
  - Stiskněte během přehrávání tlačítko X2 na dálkovém ovládání.
  - Pokračujte v normálním přehrávání stisknutím tlačítka ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
- Přehrávání zpět X2.
  - Stiskněte během přehrávání dopředu X2 tlačítko ◀◀ (REW) na dálkovém ovládání.
  - Pokračujte v normálním přehrávání stisknutím tlačítka ▶/❚❚ (PLAY/STILL).

Doporučení

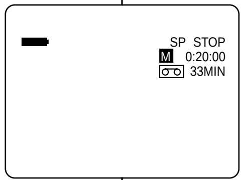
- Během různých režimů přehrávání se na obrazovce objeví poruchy mozaikovým efektem.
  – Poruchy ve tvaru mozaiky mohou nastat, pokud přehráváte kazety, nahrané v LP, obsahující různé funkce přehrávání.
- Při různých funkcích přehrávání není slyšet zvuk.

ENGLISH

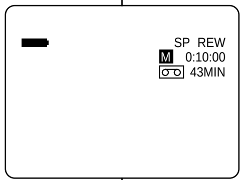
Playing back a tape

ZERO MEMORY

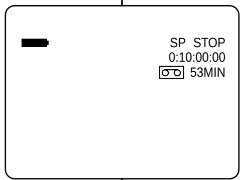
- ⌘ The MEMORY function works in both CAMERA and PLAYER modes.
- ⌘ You can mark a point on a tape that you want to return to following playback.



1. Press the ZERO MEMORY button on the remote control during playback or recording at the point you want to return to later.
   - ■ The time code is changed to a tape counter that is set to zero memory with the M (Zero memory indicator)
   - ■ If you want to cancel the zero memory function, press the ZERO MEMORY button again.



2. Find the zero position.
   - ■ When you have finished playback, fast forward or rewind the tape.
     – The tape stops automatically when it reaches the zero position.
   - ■ When you have finished recording, turn the power switch PLAYER and press the ◀◀ (REW) button.
     – The tape stops automatically when it reaches the zero position.



3. The tape counter with the M (Zero memory indicator) disappears from the display and the tape counter is changed to time code.

Reference

- ■ In the following situations, the ZERO MEMORY mode may be canceled automatically
  – At the end of the section marked with the ZERO MEMORY function.
  – When the tape is ejected.
  – When you remove the battery pack or power supply.
- ■ The zero mem may not function correctly where there is a break between recordings on the tape.
- ■ The ZERO MEMORY will not operate in DV IN mode.

CZECH

Přehrávání pásku

Paměť nuly (ZERO MEMORY)

- ⌘ Funkce paměť nuly pracuje jak v režimu CAMERA, tak i v režimu PLAYER.
- ⌘ Můžete si poznamenat bod na pásku, kam se chcete během příštího přehrávání vrátit.

1. Stiskněte tlačítko ZERO MEMORY na dálkovém ovládání během přehrávání nebo záznamu na místě, kam se chcete později vrátit.
   - ■ Časový kůd se změní na počítadlo pásku, které se nastaví na nulu pomocí M (indikátoru paměti nuly).
   - ■ Pokud chcete vymazat funkci paměť nuly, stiskněte tlačítko ZERO MEMORY znovu.
2. Nalezení nulové polohy.
   - ■ Když jste skončili přehrávání, rychlé převíjení pásku dopředu nebo rychlé převíjení pásku zpět.
     – Pásek se automaticky zastaví při dosažení polohy nuly.
   - ■ Když jste skončili natáčení, vypněte napájecí přepínač PLAYER a stiskněte tlačítko ◀◀ (REW).
     – Pásek se automaticky zastaví při dosažení polohy nuly.
3. Počítadlo pásku s M (indikátor paměti nuly)zmizí z displeje a počítadlo pásku se změní na časový kód.

Doporučení

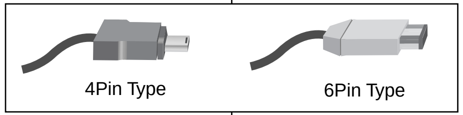
- ■ V následujících situacích se režim ZERO MEMORY zruší automaticky.
  – Na konci úseku, označeného funkcí ZERO MEMORY.
  – Jakmile dojde k vysunutí kazety.
  – Pokud vyjmete bateriovou jednotku nebo zdroj napájení.
- ■ Paměť nuly nemůže pracovat správně, pokud je mezi záznamy na pásku přerušení.
- ■ Paměť nuly nepracuje v režimu DV IN.

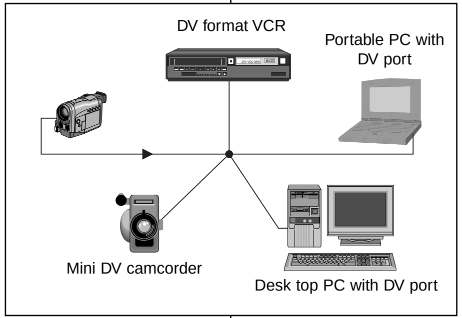
IEEE 1394 Data Transfer

Transferring IEEE1394 (i.LINK)-DV standard data connection

Connecting with DV device

- Connecting with other DV standard products.
  - DV standard connecting is quite simple. If a product has a DV port, you can transfer data by connecting to the DV port with the correct cable.
  - !!! Be careful since there are two types of DV port. (4pin, 6pin) this camcorder has a 4pin terminal.
- With digital connection, video and audio signals are transmitted in digital, allowing high quality images to be transferred.





Connecting to a PC

- If you want to transmit data to PC, you must install a IEEE 1394 add-on card in the PC. (not supplied)
- The frame rate recorded for video capturing is dependent on the capability of the PC.

Reference

- When you transmit data from this camcorder to another DV device, some functions may not work.
  In this case, please reconnect the DV cable or turn the power OFF and ON again.
- VP–DXXi can receive digital data from another DV device.
- You can record a picture transferred by DV connection on VP–DXXi .

Přenos Dat IEEE 1394

Přenos IEEE1394 (I.LINK)-Standardní datové spojení DV

Spojení se zařízením DV

- Spojení s ostatními standardními výrobky DV.
  - Standardní spojení DV je zcela jednoduché. Pokud má výrobek port DV, můžete pomocí správného kabelu přenášet data napojením na DV port.
  - !!! Pozor! Buďte opatrní, protože jsou dva druhy portů DV (4-kolíkový, 6-kolíkový). Tato kamera má 4-kolíkovou svorku.
- S digitálním spojením jsou video a audio signály přenášeny digitálně, tím lze přenášet vysoce kvalitní obrazy.

Napojení na počítač

- Pokud chcete přenášet data na počítač, musíte mít na počítači instalovanou přídavnou kartu IEEE 1394 (není v příslušenství kamery).
- Obnovovací kmitočet nahrávání pro záznam videa závisí na schopnosti počítače.

Doporučení

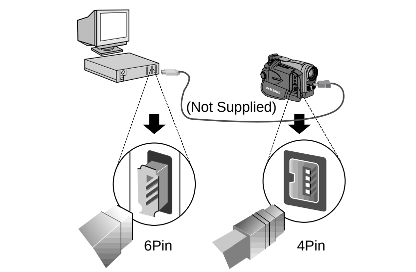
- Pokud přenášíte data z této kamery na jiné zařízení DV, některé funkce nemusí pracovat. V tom případě prosím změňte zapojení DV kabelu nebo vypněte (OFF) a zapněte (ON)napájení.
- VP-DXXi může přijímat data z jiného zařízení DV.
- Můžete nahrávat obraz, přenášený spojením DV na model VP-DXXi.

ENGLISH

IEEE 1394 Data Transfer

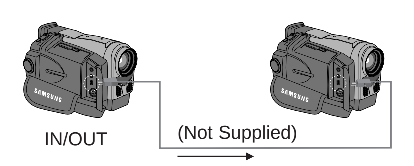
● **System requirement**

- CPU: faster Intel® Pentium III™ 450Mhz compatible
- Operating system: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS
- Main memory: more than 64 MB RAM
- IEEE1394 add-on card or built in IEEE1394 card



Recording with DV connecting cable (VP-DXXi only)

1. Set the power switch to PLAYER mode.
2. Connect the DV cable (not supplied) to the DV IN/OUT port of camcorder and to the DV IN/OUT port of the other DV device.
   - Make sure DV IN appears on the screen.



DV port linking diagram

3. Press the START/STOP button to enter the REC PAUSE mode.
   - PAUSE is displayed in the OSD.
4. Start playback on the other DV device while you monitor the picture.
5. Press the START/STOP button to start recording.
   - If you want to pause recording for a while, press the START/STOP button again.
6. To stop recording, press the ■ (STOP) button.

Reference When using this camcorder as a recorder, the pictures on a monitor may be uneven, however recorded pictures are not affected.

CZECH

Přenos Dat IEEE 1394

● **Systémové požadavky**

- CPU: Kompatibilní Intel® Pentium III™ 450 MHz a rychlejší
- Operační systém: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS
- Operační paměť: více než 64 MB RAM
- Přídavnákarta IEEE1394 nebo zabudovaná karta IEEE1394

Natáčení s přípojným kabelem DV (pouze VP-DXXi)

1. Přepněte přepínač power do polohy PLAYER.
2. Připojte kabel DV (nedodává se) na vstupní/výstupní (IN/OUT) port kamery a na port DV IN/OUT druhého zařízení DV.
   - Přesvědčete se o tom, že na obrazovce se objevilo DV IN.
3. Stiskněte tlačítko START/STOP ke vstupu do režimu REC PAUSE.
   - Na OSD se zobrazí PAUSE.
4. Začněte s přehráváním na druhé zařízení DV za současného sledování obrazu.
5. Nahrávání začněte stisknutím tlačítka START/STOP.
   - Pokud chcete přestat na chvíli s nahráváním, stiskněte znovu tlačítko START/STOP.
6. K zastavení nahrávání stiskněte tlačítko ■ (STOP).

Doporučení Pokud tuto kameru použijete jako nahrávací zařízení, obrazy na monitoru mohou být nevyrovnané, nahraný obraz však nebude ovlivněn.

ENGLISH

USB interface (VP-D15(i) only)

Transferring Digital Image by USB Connection

- You can easily transfer the still image from the camera, tape to PC without other optional add-on cards via USB connection.
- You can transfer the image to PC via USB connection.
- If you transfer data to PC, you must install the software (Driver, Editing software) supplied with the camcorder.

System Requirement

- CPU: Intel® Pentium II™ 400MHz processor compatible or better
- Operating system: Windows® 98/98SE/ME/2000/XP
- RAM: 64 MB or more
- CD-ROM: 4x CD-ROM drive
- VIDEO: 65,000-color or better video display card
- Available USB port

Reference

- Intel® Pentium II™ is trademark of Intel Corporation.
- Windows® is registered trademark of Microsoft Corporation.
- All other brands and names are property of their respective owners.

CZECH

USB propojení (pouze VP-D15(i))

Přenos digitální nahrávky pomocí USB propojení

- Nehybný obraz můžete snadno přenest z vaší kamery, pásku do počítače bez použití jakékoliv přídavné karty, a to použitím USB připojení.
- Pbrazy můžete přenášet do počítače pomocí USB připojení.
- Přenášíte-li data do počítače, musíte nainstalovat software (ovládací a upravující software) dodávaný s videokamerou.

Systémové požadavky

- CPU: Intel® Pentium II™ 400MHz kompatibilní procesor nebo lepší
- Operační systém: Windows® 98/98SE/ME/2000/XP
- RAM: 64 MB nebo vyšší
- CD-ROM: 4x CD-ROM drive
- VIDEO: 65,000-barev nebo lepší video karta
- USB port

Doporučení

- Intel® Pentium II™ je obchodní známkou Intel Corporation.
- Windows® je registrovanou známkou Microsoft Corporation.
- Všechny ostatní značky a jména jsou vlastnictvím příslušných vlastníků.

ENGLISH

USB interface (VP-D15(i) only)

Installing DVC Media 3.0 Program

- Do not connect the camcorder to PC before installing the program.
- If another camera or scanner is connected, please disconnect it in advance.
- This explanation is based on Windows® 98SE OS.

How to install the program

1. The install program automatically operates when the CD is inserted into CD-ROM drive.



Note

- If the install program does not operate, please double click Install.exe in CD-ROM Drive.

2. Click to install the program.

3. Follow the installation instructions.

CZECH

USB propojení (pouze VP-D15(i))

Instalace programu DVC Media 3.0

- Před instalací programu nepřipojujte video kameru k PC.
- Jestliže máte k PC připojenu další kameru nebo scanner, prosím předem je odpojte.
- Toto vysvětlení je na základě údajů uvedených u OS Windows®98SE.

Jak nainstalovat program

1. Program instalujte automaticky při CD disku vloženém v CD-ROM mechanice.

Poznámky

- Jestliže instalace neprobíhá, klepněte dvakrát na soubor Install.exe na přiloženém CD.

2. Klepnutím na se spustí instalace programu.

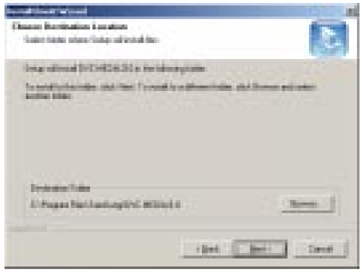
3. Při instalaci se řiďte pokyny.

ENGLISH

USB interface (VP-D15(i) only)

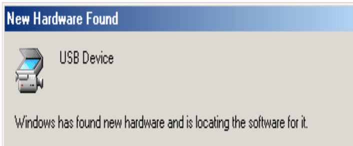
4. The window below displays the folder to install the program.
   - The program is installed in the following folder.
     C:\Programfiles\Samsung\
     DVC Media 3.0
   - Click  to change the folder.

4.



5. Connect the camcorder to PC.
6. PC finds new hardware and installs a driver automatically.
7. If the driver is installed, the installation is complete.
8. Execute DVC Media 3.0 player on the Windows wall paper.

6.



Note

- DVC Media 3.0 User's Manual is included on the accompanying CD in Adobe's Portable Document Format (PDF).
  The user's manual can be viewed using Acrobat Reader software, which is also included on the CD.
  (The Acrobat Reader is a freeware product of Adobe Systems, Inc.)

CZECH

USB propojení (pouze VP-D15(i))

4. V okně níže je zobrazena složka k instalaci programu.
   - V podstatě je program instalován v následující složce:
     C:\Programfiles\Samsung\DVC Media 3.0
   - Klepnutím na  změníte složku.
5. Připojte video kameru k PC.
6. PC si najde nový hardware a automaticky nainstaluje ovladač.
7. Jestliže je nainstalován ovladač, je instalace dokončena.
8. Nainstalujte si ikonu přehrávače DVC Media 3.0 na plochu (PC monitoru).

Poznámky

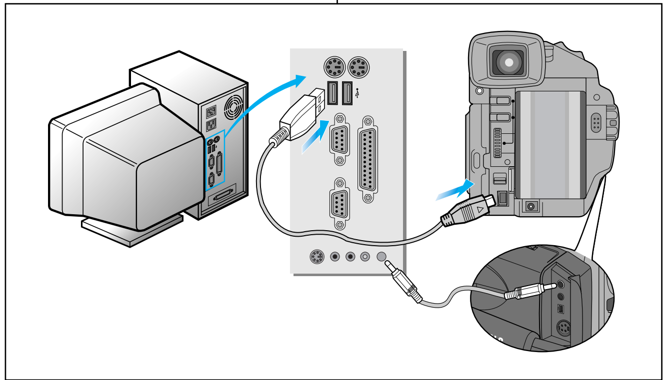
- Uživatelská příručka programu DVC Media 3.0 je na přiloženém CD disku v souboru s příponou *pdf, který lze zobrazit v programu Adobe Acrobat Reader), který je na přiloženém disku také. (Acrobat Reader je volně šiřitelný software společnosti Adobe Systems, INC.)

ENGLISH

USB interface (VP-D15(i) only)

Connection with PC

1. Connect USB cable into USB connector on the PC.
2. Connect USB cable into the proper terminal of camcorder. (USB jack)
3. Connect the Audio cable to the line input jack of the PC.
   If the PC has no Line input jack, connect the Audio cable to the MIC input jack.
   There is a possibility you'll here some audio noise if you use the MIC jack.



Reference

- If you disconnect the USB cable from PC or camcorder during transferring, the data transmission may stop and it could cause to damage data.
- If you connect the USB cable to PC via USB HUB or connect the USB cable with other USB devices simultaneously, The camcorder may not work properly.
  – In this case, remove other USB devices from the PC and reconnect the camcorder.
- If you connect the IEEE 1394(DV) and USB at the same time, the USB may not operate normally function.

CZECH

USB propojení (pouze VP-D15(i))

Připojení k PC

1. Připojte USB kabel k USB portu na PC.
2. Připojte druhý konec USB kabelu k USB zásuvce na videokameře.
3. Připojte kabel audio ke zdířce Line input na PC.
   Jestliže na PC tato zdířka není, připojte kabel do zdířky MIC input.
   Jestliže použijete mikrofonní zdířku je zde možnost, že ve zvuku uslyšíte nějaky šum.

Poznámky

- Jestliže během přenosu dat odpojíte kabel od PC nebo videokamery, přenos dat se zastaví a může dojít k jejich poškození.
- Jestliže připojíte kabel k PC přes USB HUB nebo současně připojíte jiné zařízení s USB portem, videokamera by nemusela správně fun-govat.
  - V takovém případě odpojte další zařízení od portu USB na PC, odpojte a znovu připojte videokameru.
- Pokud připojíte IEEE1394 (DV) a USB najednou, USB nemusí normálně fungovat.

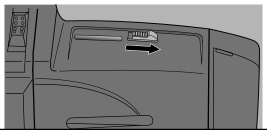
Maintenance

After finishing a recording

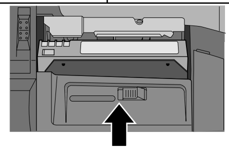
- At the end of a recording you must remove the power source.
- When recording with Lithium Ion battery Pack, leaving the pack on the camcorder can reduce the life span of the battery, Hence, it should be remored from the camcorder.

After completing a recording session

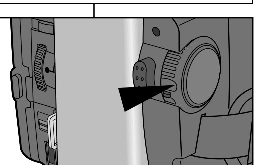
1. Slide the EJECT switch in the direction of the arrow.
   - Opening the cassette door ejects the tape automatically.
   - Please wait while the tape is completely ejected.

1


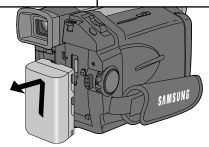
2. After removing the tape, close the door and store the camcorder in a dust free environment.
   - Dust and other foreign materials can cause square-shaped noise or hesitative image.

2


3. Set the power switch to OFF mode.

3


4. Disconnect the power source or remove the Lithium Ion Battery Pack.
   - When connecting a power supply, separate it in reverse order by referring to page 21.
   - Hold down the BATT. RELEASE button and slide the battery pack in the direction of the arrow.

4


Údržba

Po skončení nahrávání

- Na konci nahrávání musíte vyjmout zdroj proudu.
- Pokud jste nahrávali s lithiovou bateriovou jednotkou, její ponechání v kameře může snížit životnost baterie, z toho důvodu by měla být z kamery vyjmuta.

Po dokončení nahrávání

1. Posuňte spínač EJECT ve směru šipky.
   - Otevřením dvířek kazetové schránky se kazeta vysune automaticky.
   - Počkejte aě se kazeta vysune úplně.
2. Po vyjmutí kazety uzavřete dvířka a uložte kameru na místo bez prachu.
   - Prach a ostatní cizorodé materiály mohou způsobit poruchy ve tvaru čtverců nebo nepravidelností.
3. Přepněte spínač power do režimu OFF.
4. Odpojte zdroj napájení nebo vyjměte lithiovou bateriovou jednotku.
   - Při připojování napájení ho oddělte v obráceném pořadí s odkazem na stranu 21.
   - Stiskněte tlačítko BATT. RELEASE a posuňte bateriovou jednotku ve směru šipky.

ENGLISH

Maintenance

Cleaning and Maintaining the Camcorder

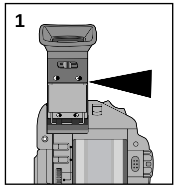
Cleaning the viewfinder

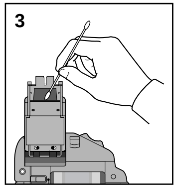
- Releasing the Eyecup

1. Pull the VIEWFINDER up and then turn the two screws counter-clock-wise.
2. Pull EYECUP out.
3. Clean the EYECUP and the VIEWFINDER screen with a soft cloth and cotton swab or a blower.

- Reattaching the Eyecup

4. Put the EYECUP on the VIEWFINDER.
5. Refit the screws.





Cleaning the Video Heads

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads when the playback pictures display square block-shaped noise or only the blue screen appears during playback, as the video heads may be dirty.

1. Set the power switch to PLAYER mode.
2. Insert the cleaning tape.
3. Press the ▶/❚❚ (PLAY/STILL)button.
4. Press the ■ (STOP) button after 10 seconds.



Reference

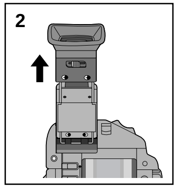
- Check the quality of the picture using a video cassette. If It is still bad, repeat the operation.
  If the problem continues, contact your local authorized service centre.
- Clean the video heads with the dry type cassette cleaner.

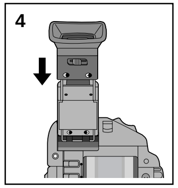
CZECH

Údržba

Čištění a údržba kamery

Čištění hledáčku





- Uvolněte víčko okuláru a

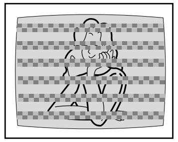
1. vytáhněte HLEDÁČEK a pak vyšroubujte dva šrouby proti směru hodinových ručiček.
2. vytáhněte víčko okuláru.
3. vyčistěte víčko okuláru a obrazovku HLEDÁČKU měkkou utěrkou a smotkem vaty nebo ručním ofukovačem.

- Opětovné vložení víčka okuláru.

4. Vložte VÍČKO OKULÁRU na HLEDÁČEK.
5. Znovu zašroubujte šrouby.

Čištění videohlav

K zajištění normálního nahrávání a jasného obrazu čistěte videohlavy v okamžiku, kdy se při přehrávání objevují poruchy ve tvaru čtverců nebo se během přehrávání objeví pouze modrá obrazovka. Hlavy mohou být znečištěny.



1. Dejte spínač power do polohy PLAYER.
2. Vložte čistící kazetu.
3. Stiskněte tlačítko ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
4. Po 10 sekundách stiskněte tlačítko ■ (STOP).

Doporučení

- Zkontrolujte kvalitu obrazu použitím videokazety. Pokud je obraz stále špatný, postup opakujte. Pokud problém přetrvává, spoje se s Vaším místním autorizovaným servisním střediskem.
- Hlavy čistěte suchou čistící kazetou.

Using Your Camcorder Abroad

- Each country or area has its own electric and TV colour system.
- Before using your camcorder abroad, check the following points.

Power sources

- You can use your camcorder in any country or area with the supplied AC Power Adapter within 100V to 240V, 50/60 Hz.
- Use a commercially available AC plug Adapter, if necessary, depending on the design of the local wall outlet.

Colour system

- You can view your recording in the viewfinder.
However, to view it on a television or copy it to a video cassette recorder, the television or VCR must be PAL-compatible and have the appropriate audio/video jacks.
Otherwise, you may need to use a transcoder.

- **PAL-compatible area**
Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Holland, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Rumania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

- **NTSC-compatible area**
Bahamas, Canada, Central America, Japan, Mexico, Philippines, Korea, Taiwan, United States of America, etc.

Reference

You can make recordings with your camcorder anywhere in the world and you can watch the playback picture on the LCD screen.

Použití videokamery v zahraničí

- Každá země nebo oblast má svůj vlastní systém elektrické sítě a systém TV barev.
- Před použitím kamery v zahraničí zkontrolujte následující body.

Zdroje napájení

- Kameru můžete použít v jakékoliv zemi nebo oblasti se střídavou napájecí soustavou 100V až 240V, 50/60 Hz.
- Použijte komerčně dostupný napáječ na střídavý proud (AC), pokud je to nutné, v závislosti na konstrukci bytové zásuvky v místě.

Barevný TV systém

- Svůj záznam můžete sledovat v hledáčku. Ovšem, abyste ho mohli sledovat na televizoru nebo ho zkopírovat na videorekordéru (VCR), musí se jednat o televizor nebo VCR systému PAL a je třeba, aby zde byly příslušné zdířky pro audio/video. Jinak budete potřebovat transkodér.

- **Kompatibilní oblasti PAL**
Austrálie, Belgie, Bulharsko, CIS, Čína, Česká Republika, Dánsko, Egypt, Finsko, Francie, Holandsko, Hong Kong, Indie, Irán, Irák, Kuvajt, Libye, Maďarsko, Malajsie, Mauritius, Německo, Norsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Saudská Arábie, Singapur, Slovenská Republika, Sýrie, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Thajsko, Tunisko, Velká Británie, atd.

- **Kompatibilní oblasti NTSC**
Bahamy,Centrální Amerika, Filipíny, Japonsko, Kanada, Korea, Mexiko, Thaiwan, USA, atd.

Doporučení

Nahrávat Vaší kamerou můžete kdekoliv a sledovat nahrávku na obrazovce LCD.

Troubleshooting

Troubleshooting

⌘ Before contacting a service centre, perform the following simple checks. They may save you the time and expense of an unnecessary call.

Self Diagnosis Display

Display	Blinking	Informs that...	Action
(battery icon)	slow	the battery pack is almost discharged.	Change to a charged one.
(battery icon)	fast	the battery pack is fully discharged.	Change to a charged battery.
(tape icon) 2MIN	slow	When the remaining time of the tape is about 3 minutes.	Prepare a new one.
TAPE END	no	the tape reached its end.	Change to a new one.
TAPE	slow	there is no tape in camcorder.	Insert a tape.
TAPE	slow	the tape is protected to record.	If you want to record, release the protection.
C.EMG D.EMG L.EMG R.EMG	slow	the camcorder has some mechanical fault.	1. Eject the tape. 2. Set to OFF. 3. Detach the battery. 4. Reattach the battery. * If unresolved contact your local service representative.
DEW	slow	moisture condensation has formed in the camcorder.	see below.

Moisture Condensation

⌘ If the camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside the camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or the unit may not operate correctly.
To prevent possible damage under these circumstances, the camcorder is fitted with a moisture sensor.

⌘ If there is moisture inside the camcorder, "DEW" is displayed.
If this happens, none of the functions except cassette ejection will work.
Open the cassette compartment and remove the battery.
Leave the camcorder for at least two hours in a dry warm room.

Odstraňování závad

Odstraňování závad

⌘ Před spojením se servisním centrem, proveďte následující jednoduché kontroly. Mohou vám ušetřit čas a náklady v případě zbytečného volání.

Zobrazení samočinné diagnostiky

Zobrazení	Blikání	Informuje o...	Akce
(battery icon)	pomalé	Bateriový modul je téměř vybitý.	Vyměňte za nabitý
(battery icon)	rychlé	Bateriový modul je úplně vybitý.	Vyměňte za nabitý.
(tape icon) 2MIN	pomalé	Pokud zbývající doba na pásce je méně než 3 minuty.	Připravte nový.
TAPE END	nebliká	Pásek je na konci.	Zaměňte za nový.
TAPE	pomalé	V kameře není kazeta.	Vložte kazetu.
TAPE	pomalé	Kazeta je chráněna proti přepsání.	Pokud chcete nahrávat, odstraňte ochranu proti nahrávání.
C.EMG D.EMG L.EMG R.EMG	pomalé	Kamera mámechanickou závadu.	1. Vysuňte kazetu. 2. Dejte na OFF (VYPNUTO). 3. Odpojte baterii. 4. Baterii opět zapojte. * Pokud nelze vyřešit, obraťte se na svého místního servisního zástupce.
DEW	pomalé	V kameře došlo ke kondenzaci vlhkosti.	Viz dále.

Kondenzace vlhkosti

⌘ Pokud kameru přenesete z chladného prostoru přímo do teplé místnosti, uvnitř kamery, na povrchu pásku nebo na objektivech může zkondenzovat vlhkost. Za těchto podmínek se může pásek k válečku hlavy nebo na objektiv přilepit a může se poškodit nebo přístroj nepracuje správně. Aby se zabránilo možnému poškození za těchto okolností, je kamera vybavena snímačem vlhkosti.

⌘ Pokud je v kameře zkondenzovaná vlhkost, zobrazí se "DEW".
Pokud se tak stane, nepracuje žádná funkce s výjimkou vysunutí kazety. Otevřete kazetovou schránku a vyjměte baterii. Ponechte kameru alespoň dvě hodiny v suché a teplé místnosti.

ENGLISH

Troubleshooting

⌘ If these instructions do not allow you to solve the problem, contact your nearest authorized service centre.

Symptom	Explanation/Solution
You cannot switch the camcorder on.	Check the battery pack or the AC Power Adapter.
START/STOP button does not operate while recording.	Check the POWER switch is set to CAMERA. You have reached the end of the cassette. Check the record protection tab on the cassette.
The camcorder goes off automatically.	You have left the camcorder set to STBY for more than 5 minutes without using it. The battery pack is fully exhausted.
The battery pack is quickly exhausted.	The atmospheric temperature is too low. The battery pack has not been charged fully. The battery pack is completely dead, and cannot be recharged, Use another battery pack.
When you see a blue screen during playback.	The video heads may be dirty. Clean the head with a cleaning tape.
A vertical strip appears on the screen when recording a dark background.	The contrast between the subject and the background is too great for the camcorder to operate normally. Make the background bright to reduce the contrast or use the BLC function while you are recording brighter.
The image in the viewfinder is blurred.	The Viewfinder lens has not been adjusted. Adjust the viewfinder control lever until the indicators displayed on the viewfinder come into sharp focus.
Auto focus does not work.	Check the M.FOCUS menu. Auto focus does not work in the Manual Focus mode.
Play, FF or REW button does not work.	Check the POWER switch. Set the power switch to PLAYER. You have reached the beginning or end of the cassette.
When you see the broken block image during the REC SEARCH.	It is the characteristic of this camcorder and it is not a failure or defect.

CZECH

Odstraňování závad

⌘ Pokud Vám tyto pokyny nepomohou ve vyřešení problému, kontaktujte nejbližší autorizované servisní středisko.

Příznak poruchy	Vysvětlení /řešení
Kameru nelze zapnout.	Zkontrolujte bateriovou sadu nebo napáječ.
Tlačítko START/STOP při natáčení nepracuje.	Zkontrolujte, zda je spínač POWER v poloze CAMERA. Dosáhli jste konce pásku. Zkontrolujte ochranný jazýček proti vymazání na kazetě.
Kamera se automaticky vypne.	Ponechali jste kameru v režimu STBY déle než 5 minut bez pouěívání. Baterie je zcela vybitá.
Bateriová jednotka se rychle vybije.	Příliš nízká atmosférická teplota. Bateriová sada nebyla zcela nabita. Bateriová sada je zcela vybitá a nelze ji nabít, použijte jinou sadu.
Pokud během přehrávání vidíte modrou obrazovku.	Videohlavy mohou být znečištěny. Vyčistěte videohlavy čistící kazetou.
Na obrazovce se objeví svislý pruh během natáčení temného pozadí.	Kontrast mezi předmětem a pozadím je příliš velký k tomu, aby kamera pracovala normálně. Pozadí k omezení kontrastu zjasněte nebo použijte při nahrávání funkci BLC.
Obraz v hledáčku je rozmazaný.	Nebyl nastaven objektiv hledáčku. Nastavte řídící páčkou hledáčku, až budou zobrazené indikátory v hledáčku zaostřeny.
Autofokus nepracuje.	Zkontrolujte menu M.FOCUS. Autofokus nepracuje v režimu ručního zaostřování.
Tlačítko Play (Přehrávání), FF (převíjení dopředu) nebo REW (převíjení zpět) tlačítko nepracuje.	Zkontrolujte přepínač POWER. Nastavte přepínač na PLAYER. Dosáhli jste začátek nebo konec kazety.
Pokud vidíte během REC SEARCH (NATÁČENÍ VYHLEDÁVÁNÍ) porušený oraz.	Toto je charakteristická vlastnost této kamery a není to porucha nebo závada.

ENGLISH

Specifications

Model name: VP-D10(i)/D11(i)/D15(i)

System	
Video signal	PAL, CCIR standards
Video recording system	2 rotary heads, Helical scanning system
Audio recording system	Rotary heads, PCM system
Usable cassette	Digital video tape (6.35mm width): Mini DV cassette
Tape speed	SP: approx. 18.83mm/s LP: approx. 12.57mm/s
Tape recording time	SP: 60 minutes (when using DVM 60) LP: 90 minutes (when using DVM 60)
FF/REW time	Approx. 150 sec. (using DVM60 tape)
Image device	CCD (Charge Coupled Device)
Lens	F1.6 22x(Optical), 500x(Digital) Electronic zoom lens
Filter diameter	Ø37
LCD monitor/Viewfinder	
Size/dot number	2.5inch/112,320
LCD monitor Method	TFT LCD
Viewfinder	0.24” B/W LCD
Connectors	
Video output	1Vp-p (75Ω terminated)
S-video output	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0. 286Vp-p, 75Ω
Audio output	-7.5dBs (600Ω terminated)
DV input/output	VP-DXXi: 4pin special in/out connector, VP-DXX: out only
USB output	Mini-B type connector (VP-D15(i) only)
External mic	Ø3.5 stereo

CZECH

Technické údaje

Název modelu: VP-D10(i)/D11(i)/D15(i)

Systém	
Video signál	PAL,CCIR normy
Systém videozáznamu	2 rotační hlavy, spirální skanovací systém
Systém audiozáznamu	Rotační hlavy, PCM systém
Použitelnákazeta	Digitální videokazeta (šířka 6,35mm): minikazeta DV
Rychlost pásku	SP : přibl. 18,83mm/s LP : přibl. 12,57mm/s
Délka záznamu na pásku	SP : 60 minut (při použití DVM 60) LP : 90 minut (při použití DVM 60)
Doba převíjení FF/REW	Přibl. 150 sek. (použití kazety DVM60)
Zobrazovací zařízení	CCD (Charge Coupled Device) (nábojově vázané prvky)
Objektiv	F1,6 22x (optický), 500x (digital) Objektiv s elektronickou transfokací
Průměr filtru	průměr 37 mm
LCD monitor/hledáček	
Velikost/počet bodů	2,5 palce (63,5 mm)/112,320
systém LCD monitoru	TFT LCD
Hledáček	0.24” Č/B LCD
Konektory	
Videovýstup	1Vp-p (75 Ω koncový)
S-videovýstup	Y:1Vp-p,75 Ω C:0.286Vp-p, 75 W
Audiovýstup	-7,5 dBs (600 Ω koncový)
DV vstup /výstup	VP-DXXi: speciální vstupní/výstupní konektor, VP-DXX: pouze výstup
USB výstup	Konektor typu mini-B (pouze VP-D15(i))
Externí mikrofon	průměr 3,5 mm stereo

Specifications

General	
Power source	DC 8.4V, Lithium Ion Battery Pack 7.4V
Power source type	Lithium Ion Battery Pack, Power supply (100V~240V) 50/60Hz
Power consumption (Recording)	6.3W(LCD), 5.0W(EVF)
Operating temperature	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Storage temperature	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
External dimension	Length 153mm, Height 93mm, Width 87mm
Weight	595g (Except for Lithium Ion Battery Pack and tape)
Built-in MIC	Omni-directional stereo condenser microphone
Remote control	Indoors: greater than 15m (straight line) Outdoors: greater than 5m (straight line)

- These technical specifications and design may be changed without notice.

Technické údaje

Všeobecné	
Zdroj proudu	DC 8,4 V, Lithiový Ion bateriový modul 7,4 V
Typ zdroje proudu	Lithium Ion Battery Pack (bateriový modul) Síťové napájení (100V aě 240 V)50/60 Hz
Spotřeba (nahrávání)	6,3 W (LCD), 5,0W (EVF)
Provozní teplota	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Skladovací teplota	-20˚C~60˚C (-4˚F~14˚F)
Vnější rozměry	délka 153 mm, výška 93 mm, šířka 87 mm
Hmotnost	595 g (bez bateriové sady a pásku)
Zabudovaný mikrofon	Všesměrový stereofonní rozdělovací mikrofon
Dosah dálkové ovládání	Uvnitř: více než 15 m (přímý směr) Venku :více než 5 m (přímý směr)

- Následující technické parametry mohou být během výroby změněny bez předchozího upozornění.

INDEX

Rejstřík

ENGLISH

THIS CAMCORDER IS MANUFACTURED BY:

SAMSUNG ELECTRONICS

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

CZECH

TATO VIDEOKAMERA BYLA VYROBENA FIRMOU:

SAMSUNG ELECTRONICS

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es